

Por si, pelos outros,
vacine-se. Proteja-se da
COVID-19

Marcação da Vacina



Leia o código QR ou insira o sítio
electrónico
[https://eservice.ssm.gov.mo/
covidvacbook](https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook)

Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

為人為己
預約接種
新型冠狀病毒疫苗

掃描二維碼
或輸入網址



[https://eservice.ssm.gov.mo/
covidvacbook](https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook)

新型冠狀病毒應變處協調中心

疫下的橋樑 COVID NO MEIO DA PONTE

博奕中的博奕 JOGO DE MERCADO

面對鄰近地區的博彩業的競爭，澳門的博彩稅率高或是不利因素之一。有意見認為澳門需要提升旅遊元素，以增加競爭力

Na competitividade com regiões vizinhas, o regime fiscal pesado do jogo em Macau é uma desvantagem. Nesse sentido, académicos abordam os complementos turísticos que se devem dar à indústria e à cidade para dominar o mercado regional **4-6**

橫琴向外國人提供便利入境，進一步確立澳門「中西橋樑」的角色。會展業、葡語國家的產品將可受惠，但疫情下的跨境限制仍是一大障礙

A abertura de Hengqin aos estrangeiros de Macau consolida o papel da RAEM como ponte entre o ocidente e a China. Produtos lusófonos e o setor MICE poderão beneficiar da nova medida, mas as restrições pandémicas continuam a ser o grande obstáculo

10-11

唇亡齒寒 CAEM JUNTOS, ERGUEM-SE JUNTOS

巴西的經濟依賴中國。經濟學家認為，巴西如想加強其經濟獨立性，就需要提升其出口，並望向新的市場

O Brasil é refém do crescimento económico chinês. Economistas explicam que o país sul-americano tem de qualificar as suas exportações e olhar para novos mercados se quiser fortalecer a sua independência económica **14-15**

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
☎ 2823 6363





高天賜 JOSÉ PEREIRA COUTINHO

澳門公職人員協會

Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau

任人唯親 A CULTURA DA CUNHA E DO NEPOTISMO

自澳門特別行政區成立至今，公共行政領域任人唯親的現象逐漸惡化，政界人物，有權勢的商界與社會人物的利益代表，獲任命擔任公職（領導及主管職務）、諮詢委員會、公共資本公司及基金的職位。

多年來，有能力且盡職盡責的公職人員不滿地注意到，在職位上的資歷、技術知識、獲得的經驗和績效評估並不構成職業生涯晉升中有價值的因素。這是由於奉承文化或因交錯的裙帶關係普遍盛行，這不利於任人唯賢，限制了職能的行使，損害了組織氛圍，也是為何為市民提供服務的動力、效率和質量下降。

《基本法》和《行政程序法典》中關於待遇平等及不歧視公民原則的規定經常被忽視。儘管現行法律保護真正的公共利益，在招聘公職人員方面，規定應通過公開競爭甄選這些職位的任職人員，除了選擇最好的（效率原則），還應避免隨意歧視，根據客觀標準錄取最好的候選人，不偏袒（平等原則），但數十個委員會

和基金會的任命缺乏透明度，不符合客觀、效率、平等和道德的憲法原則。

這些任命在自由裁量權的範圍內，在市民不知道使用了哪種甄選程序的情況下進行，沒有公開要擔任崗位所需的具體資格和專業經驗，也沒有聲明利益，以及避免利益衝突的具體規則，尤其是在必須為自身利益，或透過第三人或中間人作出決定的情況下。

這些任命中有許多職位是以自由裁量的方式決定人選，並落在與當局任命關係密切的親屬、教子和朋友身上，且幾乎完全源自他們的個人關係，而不是因為這些被任命者具備履行相關公共職責的基本能力。

過去經常採用的這一程序，目前以粗心大意且傷風敗德的方式進行，這些被任命者沒有擔任職務所需的理據和資格，因此，市民視社會地位或與擔任社會要職人士有親屬關係的重要性和影響力，猶如商業關係中的槓杆作用，有利於獲得銀行信貸或公共職位，例如最近科學技

術發展基金的任命。

儘管在任命公職人員時允許最低限度的自由裁量權，允許實體自由任命，但基本標準必須遵守適用的立法紀律原則、公眾選擇機制和程序，遵守透明度原則，特別是針對處理大額公帑的職位，如科學技術發展基金這樣一個具有行政、財務和財產自主權的法人。

認為可完全自由地任命公職人員，是預設擁有公共權力的目的，以一個世襲的概念為基礎，不區分公共財產和私人財產，公共行政被那些擔任政治職務的人理解為私人領域的延伸。指出科學技術發展基金最近任命中的眾多漏洞是源於一個易於理解的邏輯：通過親屬關係和朋友關係或任何其他專業關係進行任命，缺乏公平和客觀的選拔標準且未接受外部審查，無疑是對平等、道德、職業道德和客觀原則的冒犯。公共和政治機構必須遵守公開選拔程序和透明原則，以便為所有公職候選人創造絕對平等的條件，並保證任命他們的人的獨立性。🔒

Desde o estabelecimento da RAEM, até à presente data, tem havido um agravamento progressivo do nepotismo na administração pública, por parte de detentores de cargos políticos, e representantes de interesses dos poderosos representantes comerciais, e sociais, nas nomeações para titulares de cargos públicos (funções de direção e chefia), comissões consultivas, e empresas de capitais e fundos públicos.

Ao longo dos anos, os funcionários públicos competentes, e empenhados, têm registado, com desagrado, que a antiguidade no posto, o conhecimento técnico, a experiência adquirida e a avaliação do desempenho, não constituem fatores de valorização na progressão da carreira profissional, porquanto prevalece uma cultura generalizada de bajulação, ou de nomeações por nepotismo cruzado, em detrimento da meritocracia, o que condiciona o exercício das suas funções, prejudica o clima organizacional, e está na origem da desmotivação e perda de eficiência e qualidade nos serviços prestados aos cidadãos.

Os preceitos da Lei Básica, e do Código de Procedimento Administrativo, são frequentemente desprezados no que concerne à igualdade de tratamento e o princípio da não-discriminação dos cidadãos. Apesar da legislação diversa existente, que protege o verdadeiro interesse público, na admissão de pessoal em cargos públicos, ou seja, prevê que os ocupantes desses cargos devam ser selecionados preferencialmente por meio de concurso público que, além de selecionar os melhores (princípio da eficiência), evita discriminações arbitrárias, permitindo que os melhores sejam admitidos de acordo com critérios objetivos, sem favoritismos (princípio da igualdade), ocorrem,

frequentemente, para as dezenas de comissões e fundos, nomeações que pecam pela ausência de transparência, não se enquadrando nos princípios constitucionais da impessoalidade, eficiência, igualdade e moralidade. Estas nomeações, no limite do poder discricionário, ocorrem sem que os cidadãos saibam qual foi o processo seletivo utilizado, sem a publicitação de habilitações, e de experiência profissional, específicas para a atividade a desempenhar, e ausência de declaração de interesses, e regras concretas para evitar o conflito de interesses, nomeadamente em situações em que tenha de decidir em proveito próprio, ou por via de terceiros ou intermediários. Muitas destas nomeações, cujos cargos são preenchidos discricionariamente, recaem sobre parentes, afilhados e amigos, próximos da autoridade nomeante, e decorrem quase exclusivamente das suas relações pessoais, e não da imprescindível capacidade para o cumprimento das respetivas atribuições públicas.

Este procedimento, adoptado frequentemente no passado, prolonga-se atualmente de uma forma imprudente e despudorada, sem as justificações e qualificações necessárias ao desempenho dos cargos, pelo que os cidadãos percebem a importância e a influência que advém do estatuto social, ou dos vínculos de consanguinidade, ou de afinidade, com os agentes políticos detentores de importantes cargos públicos, como alavanca no âmbito das relações comerciais, facilitação no acesso ao crédito bancário, ou acesso ao provimento de cargos públicos, exemplificado com as recentes nomeações para o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia (FDCT).

Apesar de se admitir um mínimo de discricionariedade na indicação de funcionários para a ocupação de

cargos públicos, permitindo à entidade nomeante optar por nomeações livres, os critérios subjacentes terão que obedecer a princípios aplicáveis de disciplina legislativa, e a mecanismos e procedimentos públicos de seleção, obedecendo aos princípios da transparência, principalmente para cargos que lidam com elevados valores do erário público, como é o caso do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, uma Pessoa Colectiva de Direito Público com Autonomia Administrativa, Financeira e Patrimonial.

O entendimento de que há liberdade total para designar ocupantes de cargos públicos, pressupõe um propósito de propriedade do poder público, baseado num conceito de administração patrimonialista, com a ausência de distinção entre património público e património privado, em que a Administração Pública é compreendida como uma extensão do foro privado por quem ocupa um posto político.

As numerosas lacunas na recente decisão das nomeações para o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia assentam num raciocínio de fácil interpretação: a nomeação por parentesco e amiguismo, ou por qualquer outro vínculo profissional, com ausência de critérios de seleção justos e objetivos e sujeitos a escrutínio externo, para o exercício de cargos em comissão, ou função de confiança, é, indubitavelmente, uma ofensa aos princípios da igualdade, da moralidade, da ética profissional e da impessoalidade.

Os organismos públicos e políticos devem obedecer a procedimentos públicos de seleção e princípios de transparência que permitam fixar condições de absoluta igualdade a todos os candidatos a cargos públicos e garantir a independência de quem os nomeia. 🔒

由零開始 COMEÇAR DO ZERO



古澤霖 GUILHERME REGO*

Na generalidade dos meios, o sentimento é o mesmo: estrangeiros (mesmo aqueles detentores de BIR) têm cada vez mais dificuldades na progressão de carreira em Macau. Um receio que ganhou raízes com o tempo, mas que foi crescendo com a pandemia e a política de casos zero. Para jovens que nasceram e viveram toda a sua vida na cidade, a tendência tem sido sair para não mais voltar. Sentem que a janela de oportunidades é mais apertada e que estamos perante uma nova fase, na qual o seu valor não é reconhecido. Tudo porque Macau, ao longo do tempo, foi mutando com

os olhos postos no Continente, esquecendo as suas características únicas e potencial além-fronteiras. O desenvolvimento da Grande Baía traz novas oportunidades, mas também obstáculos com os quais Macau nunca lidou. O jogo, que nas últimas duas décadas foi a única indústria a sustentar a economia da cidade, nunca enfrentou competição. Pequim garantiu-lhe essa singularidade no mercado doméstico chinês. Hoje, sabe-se que o futuro será diferente e que só será risonho caso Macau consiga novas fontes de receita. Mas parte tarde nessa conquista, e não terá direito a singularida-

普遍的**普**遍的感覺是一樣的：外國人（即使是那些擁有澳門永久居民身份證的人）發現在澳門的事業發展越來越困難。這種恐懼隨著時間的推移而扎根，隨著疫情和清零的實施而發芽。對於那些在這城市出生並在這一直生活的年輕人來說，他們的傾向是離開並不再回來。他們覺得機會正在收窄，且正面對一個新情況，在這裡自己價值沒被認可。所有這些都是因為澳門一直在隨著時間的推移而改變，她的眼睛盯著內地，忘記了自己的獨特性和在邊界以外的潛力。大灣區的發展帶來了新的機遇，

des; terá de construí-las. A abertura de Hengqin a estrangeiros, através de Macau, é uma ótima notícia, mas também é uma realidade inatingível neste momento. Enquanto a intolerância ao vírus se mantiver, estas medidas não encaixam no presente, nem tão pouco revertem a tendência da fuga de talentos. Vão-se implementando novas medidas no sentido

但也帶來了澳門從未遇過的障礙。在過去20年裡，博彩業是維持城市經濟的唯一產業。它從未面臨過競爭。北京曾保證澳門是中國裡唯一一個可以開賭的城市。今天，眾所周知，未來將會大不相同，而只有當澳門成功有新的收入來源時，未來才會一片光明。但在這路途中起步已晚，而且獨特性不會被賜予，澳門要靠自己建立。

通過澳門向外國人開放橫琴是個好消息，但目前也是一個無法實現的現實。只要「清零」仍然存在，這些措施就不適合現在，也不會扭轉人才外流的趨勢。

de consolidar Macau como ponte entre o ocidente e o oriente, mas os frutos só serão colhidos a médio-longo prazo. Colocam-se as fichas no futuro, mas não se analisa a questão de fundo. Para levantar a economia, para a diversificar, a cidade tem de refletir sobre o seu contexto atual e melhorá-lo consideravelmente. Macau começa do zero, mas esse

目前正在實施新的措施，以鞏固澳門作為東西方之間的橋樑，但成果只能在中長期內收穫。籌碼被投放在未來，但根本問題卻沒有得到分析。為了提升經濟，實現經濟多元，澳門必須反思其目前的情況，並大大推進改善。澳門的從零開始，不過這個數字是相對的。實現2035年目標所需的大部分人才已經在這地區。但如果她不採取措施確保這些人才的未來，她就不得不真的從頭開始，進一步推遲成為她想要成為的樣子。🔴

*《平台媒體》執行總監

número é relativo. Muito do talento que precisa para cumprir os seus objetivos até 2035 já se encontra na Região, mas se não tomar providências para assegurar o futuro destes recursos, terá mesmo de começar do zero, retardando ainda mais a nova face com que pretende vigorar. 🔴

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

訊號 SINAIS

度量衡 PESOS E MEDIDAS



古步毅 PAULO REGO*

As democracias ocidentais, cáusticas e moralistas quando querem, sabem bem ser benevolentes e flexíveis quando lhes dá jeito, tendo sempre em vista contas passadas e lucros futuros. Insuspeitos democratas portugueses já defendem um governo de conciliação nacional em Angola. Porque a ascensão da UNITA é evidente – como as suspeitas de fraude eleitoral – e, ao fim de 50 anos de poder, o MPLA não vai descer do pedestal pelo próprio pé. As eleições em Angola tiveram lugar no preciso momento em que a morte de José Eduardo dos Santos, mais do que um ciclo, prenuncia o enterro do próprio regime. O antigo presidente soube usar as urnas para simular a ilusão de uma democracia,

sustentando com o petróleo uma oligarquia militarizada e o apoio da comunidade internacional.

João Lourenço não tem a mesma circunstância. Mas equilibra a diplomacia global com a do regresso aos eixos centrais da política norte-americana, em detrimento da proximidade que José Eduardo dos Santos teve, primeiro com Moscovo; depois com a China. Contudo, o desafio angolano é bem mais complexo do que se vê no tabuleiro das alianças internacionais. Depois da paz, nunca conseguiram um crescimento económico sustentável. E, quando não há pão, toda a gente ralha e ninguém tem razão. Há um paralelo curioso com o atual momento em Macau. Com a morte de

西方的民主國家，在他們想行動時總是道貌岸然的，因為他們知道如何在適合的時候表現仁慈和游刃有餘。他們總是著眼於過去的帳目和未來的利潤。現在葡萄牙的民主派人士就在安哥拉鼓吹民族和解政府。在野黨「爭取安哥拉徹底獨立全國聯盟」的崛起尤其認證這點一對選舉舞弊的懷疑也是如此——而且，在執政50年後，執政黨「安哥拉人民解放運動黨」不會親自用雙腳走下神壇。

安哥拉的選舉適逢在若澤(José Eduardo dos Santos)去世時。他的離世不僅是歷史的一章，亦預示著政權本身的葬禮。那位前總統知道如何利用投票箱來模擬民主的假象，藉着石油維持一個軍事化的寡頭政治和國際社會的支持。

現任總統洛倫索面對的情況不同。但他藉着親美平衡了外交關係，而這損害了

Stanley Ho, não muda apenas o regime político; caem também por terra os próprios fundamentos do sistema económico, sem alternativa séria e credível. A China desenhava relações lusófonas – até agora falhadas, pelo menos do ponto de vista económico – e uma integração regional ainda muito inconsistente – e bloqueada

若澤先是與莫斯科，然後是與中國的親近。然而，安哥拉的挑戰遠比在國際聯盟看到的要複雜。和平之後，他們從未實現可持續的經濟增長。當沒有麵包的時候，每個人都在責罵，沒有人是對的。澳門當下有一個趣怪的平行時空。隨著何鴻燊逝世，不僅政治體制發生了變化，而且經濟體制的基礎也倒在了地上，沒有任何嚴肅和可信的替代方案。中國設計了葡語國家的關係（至少從經濟角度來看，迄今為止是失敗的）以及一個仍然非常不一致（並且被內地本身接連出現的危機所阻撓）的區域一體化。有一個無可否認的措施可以展示任何政治制度、任何經濟體系的情況：社會混亂指數。它不可避免地增長，且會被看到。🔴

*《平台媒體》社長

por crises sucessivas no próprio Continente. Há uma medida incontornável, que expõe qualquer regime político, qualquer sistema económico: o índice de **disrupção social**. Está inevitavelmente a crescer, e vai-se ver. 🔴

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

澳門賭業仍能獨佔鰲頭？ CONSEGUIRÁ MACAU CONTINUAR A DOMINAR A INDÚSTRIA DO JOGO?

羅嘉華 CAROL LAW

澳門賭牌的新一輪競投將於9月14日截標。近年鄰近地方相繼積極發展博彩業，社會關注投標的博企會否願意在澳門投資。有學者討論到澳門的博彩稅率高會否窒礙博彩業發展。另外，立法議員梁孫旭認為，社會各界和政府需要共同努力，從而令澳門能吸引不同遊客

Com as novas concessões de jogo à porta, discute-se a capacidade de competir com as regiões vizinhas na obtenção de mercados estrangeiros. Académicos refletem sobre o pesado regime fiscal em Macau e como esse factor pode trabalhar negativamente para os objetivos da cidade. Leong Sun lok, membro da Assembleia Legislativa, pede que a aliança público-privada se concentre em incorporar novas atrações que complementem o jogo

稅高成本高

環顧鄰近地區，澳門的博彩稅率都屬於較高水平。根據澳門今年6月新修定的《博彩法》，博彩特別稅為博彩毛收入的35%，博彩特別撥款一共5%。若不算溢價金等費用，即相關稅率合共40%。而根據新加坡今年3月生效的博彩稅制，貴賓客博彩毛收入首24億新加坡元，博彩稅率為8%（超過該數額後為12%），中場客博彩毛收入首31億新加坡元，博彩稅率則為18%（超過該數額後為22%）。即將開賭的日本，其博彩稅率是博彩毛收入的30%。

據學者袁持平、楊繼超的研究《澳門博彩業面臨的問題及對策研究》提到，與澳門存在競爭的賭城以及澳門周邊地區採用低稅率，在吸引博彩資本投資及貴賓賭客方面，比澳門更有吸引力。該研究指出，有多個研究證明，博彩稅率的高低與資本投資、就業人數以及酒店設施等成反比例關係。例如美國兩個博彩稅率最低的州吸引了美國所有博彩資本投資的67%。同時，稅率越低，留給博企的自有資金越多，就越有可能進行更多投資。「這些資金不僅投資賭場，並投放在酒店、餐廳、會展以及娛樂設施上」，又引述其他研究指，在美國低稅率州，每1,800萬美元的博彩收入可產生一個賭場餐館，而在高稅率州則要4,100萬美元的博彩收入。周邊地區開賭對澳門會有一定影響，但在他看來，澳門優勢在於靠近內地，因內地客來澳門的成本較低，加上中國市場龐大，如果疫情能夠控制，通關政策能夠相對寬鬆，對澳門現有的博企來說，客流量不會是問題。

提升競爭力

澳門理工大學博彩旅遊教學及研究中心副教授紀春禮指出，博彩稅是影響澳門競爭力的一項重要因素，但並非決定競爭力的唯一因素。澳門賭權開放後還是成功吸引到外資博企來競投賭牌。

但他亦指出，短期內澳門要拓展海外客源有一定挑戰。而要提升競爭力，澳門要思考在提供綜合體驗方面能否與其他旅遊目的地競爭。「日本要建綜合度假村，為甚麼有人認為很可能影響澳門的競爭力？在於大家都認為日本的服務做得非常好，所以大家擔心是否會有更多客人放棄澳門，到日本去。這就反映澳門未來要思考競爭力，從如何做好服務的角度加一些工夫。」

他又表示，創新對提升競爭力非常重要。「是否能通過創新，提供更多顧客喜歡的娛樂休閒元素，我們可以做更多跨界性的思考，甚至做到商業模式的創新。我們看競爭力其實不能看現在，而是要未來。塑造澳門的博彩業也好，整個旅遊娛樂行業也好，未來的競爭優勢，其實創新能力更為關鍵。」

博彩以外

其實根據新《博彩法》，博企要繳納的稅費也有下調的空間。因為法律訂明，「基於公共利益，尤其是拓展外國客源市場的原因」，博彩特別撥款可「減免繳納」。問題是要

東南亞部分主要博彩市場的稅率 TAXAS FISCAIS EM ALGUNS MERCADOS DE JOGO NO SUDESTE ASIÁTICO

澳門理工大學教授曾忠祿於今年4月曾於《澳門日報》撰文分析，鄰近國家的博彩稅很多時都以遞進制計算，或劃分貴賓廳與中場的稅率。同時，不少稅率都較澳門低。

Em abril deste ano, Zheng Zhonglu, professor no Instituto Politécnico de Macau, escreveu um artigo para o Macao Daily onde diz que as taxas fiscais sobre o jogo em regiões vizinhas são muitas vezes calculadas de forma progressiva, ou seja, dividindo a taxa entre os salões VIP e os casinos. Muitas destas taxas são inferiores às de Macau.

如何吸引海外遊客？據學者袁持平、楊繼超的研究，2018年—即早於疫情前—外國大多數地區的訪澳旅客平均逗留時間「整體上有所下降」，形容「這對澳門未來旅客國際化提出了一定的挑戰」。立法會議員梁孫旭表示，有博彩中介人反映，澳門現時碼佣上限規定為1.25%，比鄰近地區低，導致未必能夠吸引海外的中介把客戶帶來澳門，這也可能窒礙發展海外市場。

同時，環觀鄰近不少有或將有賭場綜合度假村的地方，如新加坡，日本，或同樣積極研究開賭的泰國等，都有非常豐富的旅遊資源。當地亦將有更多具吸引力的項目即將落成，例如菲律賓有賭場酒店即將開發一個新的豪華高爾夫及休閒度假村，將是該國首個也是唯一美國職業高爾夫協會（PGA）附屬高爾夫球場所在地。

學者紀春禮認為，如果本地綜合度假村的吸引力提升，自然就會吸引到更多顧客，競爭力就會比其他地區更強。梁孫旭亦表示，外國遊客來澳除了博彩，也希望有更好的旅遊環境，所以政府要積極建設好世界旅遊休閒中心，不論軟硬件、設施配套方面等。

根據統計局於疫情前的數據，來澳參加會議或展覽的旅客人均消費最高，但所佔的旅客百分比也是最少。對此，梁孫旭認為，會展也是澳門重要的產業之一，政府可向內地尋求支持，把一些重要的會議帶來澳門舉辦，帶動高端的消費。他又指，社會各界和政府需要共同努力，從而令澳門一年365日都有不同元素吸引不同遊客來澳，才能支撐澳門的經濟。「疫情很快就會過去，要提前做好準備，因為未來的市場不會像以前般，只要關一開，人就湧進來，大家都會看澳門有甚麼元素，所以如果能提升澳門的旅遊吸引力時，才能鞏固澳門整體的競爭力。」梁孫旭說。



新加坡 SINGAPURA

新加坡的博彩稅分兩種。當地賭場經營者所承擔的稅負，除博彩稅，還有7%的商品服務稅。從今年3月1日開始，高端客人的稅率增至8%，一般玩家的稅率增至18%。如果按照2019年收入水平和來源計算，新加坡賭場實際承擔的稅率將達21%。

Existem dois tipos de tributação do jogo em Singapura. Ao fardo fiscal sobre as concessionárias é ainda adicionado um imposto de 7 por cento para vendas de bens e serviços. Desde 1 de março que o imposto foi aumentado para 8 por cento no caso de clientes VIP e 18 por cento para clientes regulares. Calculando com base nos níveis de receita de 2019, o fardo fiscal para os casinos de Singapura ronda os 21 por cento.



馬來西亞 MALÁSIA

馬來西亞針對大眾客人的博彩稅為博彩毛收入35%，針對貴賓客的博彩稅則為博彩毛收入20%。但當地賭場每年還需繳納執照費3,600萬美元。

A tributação fiscal sobre o jogo na Malásia representa 35 por cento da receita bruta para o público geral, e 20 por cento para salões com clientes VIP. Contudo, os casinos estão ainda obrigados a pagar uma taxa de licença anual no valor de 36 milhões de dólares.

Considerando as regiões vizinhas, o imposto sobre o jogo em Macau é relativamente alto. Segundo a nova Lei do Jogo, que entrou em vigor em junho, a taxa do imposto especial é de 35 por cento sobre a receita bruta e 5 por cento para a Fundação Macau, Fundo de Segurança Social, desenvolvimento urbano e turístico. Não incluindo prémios, a atividade implica uma tributação de 40 por cento.

De acordo com o regime fiscal em Singapura, que entrou em vigor em março, a taxa fiscal para a receita bruta de salões VIP é de 8 por cento até 2.4 mil milhões de dólares e 12 por cento se ultrapassar esse montante. Para o mercado de massas é de 18 por cento até 3.1 mil milhões e 22 por cento se ultrapassar esse valor. Já no Japão, que se prepara para abrir esta indústria, a tributação sobre a receita bruta será de 30 por cento.

No “Estudo sobre os problemas que a indústria do jogo em Macau enfrenta e quais as contramedidas a implementar”, desenvolvido por Yuan Jieping e Yang Jichao, os mercados vizinhos têm taxas fiscais inferiores às de Macau para serem mais atrativos para investidores e clientes VIP. O estudo provou uma correlação entre uma tributação alta sobre o jogo e uma descida no capital investido, oferta de emprego e serviços de hotelaria.

Os dois estados norte-americanos com tributações fiscais mais baixas atraem 67 por cento do investimento na indústria do país, por exemplo. Ou seja, quanto mais baixo é o imposto, maior

o volume de fundos que as empresas têm para reinvestir. “Estes fundos não são só reinvestidos nos casinos, como também em hotéis, restaurantes, salas de exposição e serviços de entretenimento”, lê-se. Outros estudos revelam que nos estados norte-americanos com taxa fiscal mais baixa, são necessários 18 milhões de dólares para abrir um novo restaurante, ao passo que nos restantes são precisos 41 milhões.

MELHORAR A COMPETITIVIDADE

O imposto sobre o jogo é um fator importante para garantir a competitividade, mas não é o único. A liberalização dos direitos da exploração do jogo atraiu várias empresas estrangeiras para a licitação das licenças de jogo em Macau, lembra Ji Chunli, professor adjunto no Centro Pedagógico e Científico na Áreas do Jogo e do Turismo do Instituto Politécnico de Macau.

Agora, a liberalização do jogo nas regiões vizinhas terá impacto sobre a cidade, contudo, a grande vantagem de Macau é a sua proximidade com a China continental, sendo uma viagem mais barata para estes visitantes. Considerando a dimensão do mercado chinês, o académico afirma que se a pandemia for controlada e as restrições fronteiriças forem relaxadas, o número de visitantes não será um problema para as empresas de jogo. Porém, alerta que a curto prazo será difícil para Macau expandir as

origens dos seus clientes.

Para se tornar mais competitivo, diz que a cidade deve refletir sobre a experiência turística de forma mais abrangente. “Porque é que tantas pessoas consideram a possibilidade de construção de resorts integrados no Japão como uma ameaça à competitividade de Macau? A verdade é que todos sabemos que os serviços no Japão são de qualidade, por isso receamos que alguns clientes desistam de Macau e escolham o Japão. Esta situação reflete a necessidade de repensar a competitividade de Macau no futuro, incluindo como oferecer melhores serviços”, explica.

Ji Chunli acredita ainda que a inovação é importante para garantir a competitividade. “Poderemos oferecer mais elementos de entretenimento e lazer para os nossos clientes através de inovação? Devemos pensar mais além e procurar modelos de negócio inovadores. Não devemos olhar para o presente, mas sim para o futuro. Tanto para a indústria do jogo em Macau, como para todo o setor turístico e de entretenimento, a inovação é a chave para redefinir Macau”, sublinha.

COMPLEMENTOS AO JOGO

A nova Lei do Jogo permite que “por razões de interesse público, nomeadamente por razões de expansão dos mercados de clientes de países estrangeiros”, poderão ser reduzidas as contribuições das concessionárias. A principal questão

é como atrair essa clientela. De acordo com Yuan Jiuping e Yang Jichao, o tempo médio de estadia para visitantes a Macau teve um “declínio geral” em 2018, antes da pandemia, provando o “desafio da internacionalização dos futuros visitantes de Macau”. O deputado Leong Sun Lok afirma que para vários promotores de jogo a atual taxa de comissão máxima de 1,25 por cento, inferior à de regiões vizinhas, poderá não ser suficiente para atrair promotores e clientes estrangeiros para Macau, o que poderá afetar o desenvolvimento destes mercados.

Existem ainda várias regiões que possuem ou irão possuir resorts integrados, como Singapura, Japão, ou até a Tailândia, que está a explorar a liberalização do jogo. Todos são locais com recursos turísticos ricos. Outros possuem vários projetos atrativos por completar, como é o caso de um casino-hotel nas Filipinas com um campo de golf de luxo e um resort, sendo o primeiro campo no país afiliado com a Professional Golfers’ Association of America (PGA).

De acordo com Ji Chunli, caso seja possível melhorar a qualidade dos resorts integrados, estes irão naturalmente atrair mais clientes e competir com outras regiões. Leong Sun Lok afirma também que os turistas estrangeiros que visitam Macau não querem só participar em jogos de apostas, como também experienciar um ambiente turístico de qualidade, por isso o Governo deve desenvolver ativamente a cidade como



韓國 COREIA DO SUL

韓國沒有專門針對賭場的博彩稅。賭場按一般公司所得稅交稅，針對韓國居民和外國人的賭場稅率皆不同，按遞進制計算，不同收入水平有不同稅率。賭場亦要繳納基金。只對外國人的賭場，需繳納的基金為「旅遊促進基金」，金額約為博彩毛收入10%。簡化計算來說，從2015年至2019年，韓國針對本國居民的娛樂場的稅負5年平均達到博彩毛收入40%；針對外國人的娛樂場，五年平均的稅負僅為18%左右。

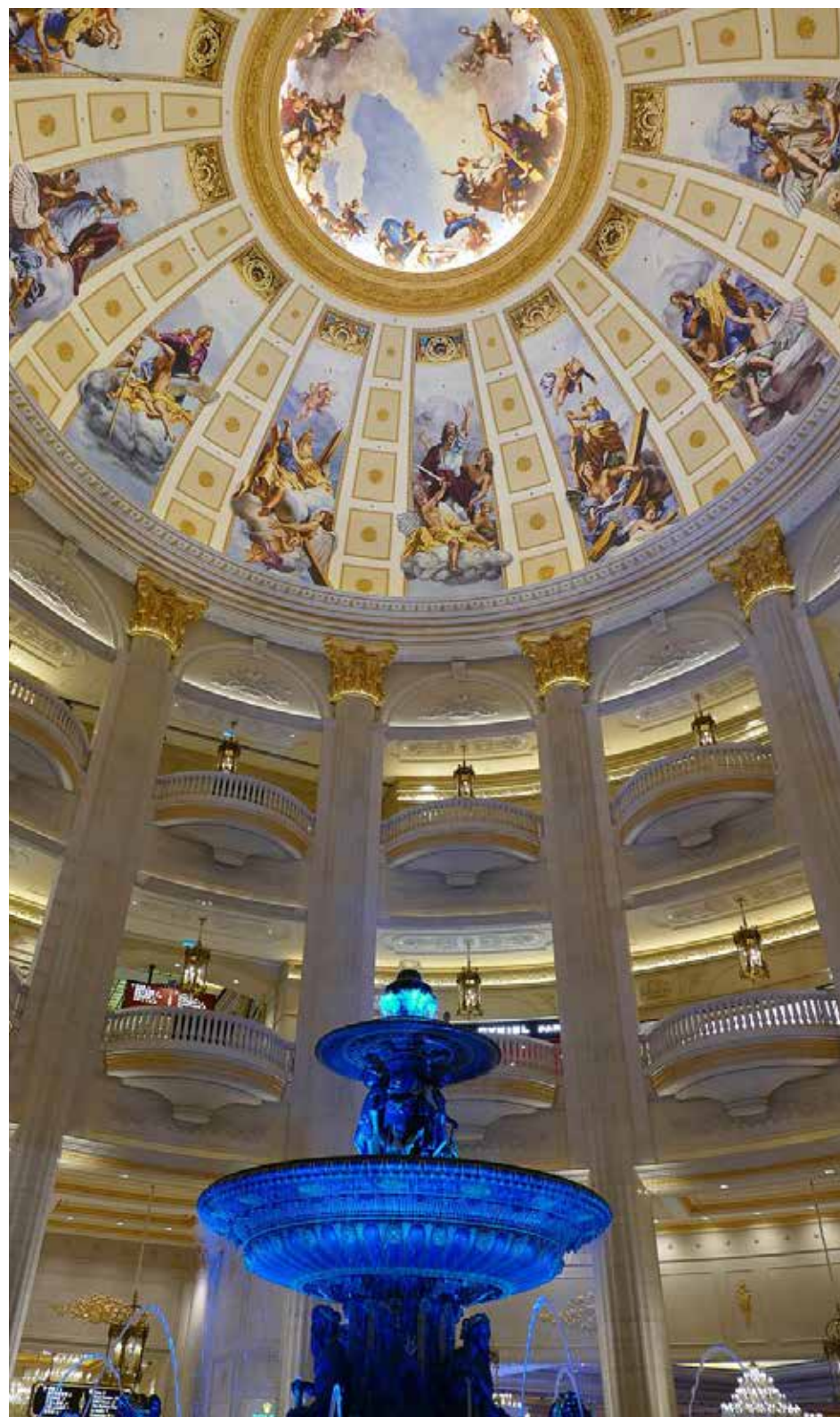
Não possui ainda um imposto específico para casinos. Estes espaços são taxados segundo o imposto sobre o rendimento das sociedades, com diferentes taxas para residentes coreanos e cidadãos estrangeiros, calculadas em escala conforme os diferentes níveis de rendimento. O casino é também obrigado a contribuir para um fundo. Casinos exclusivos para cidadãos estrangeiros têm de contribuir para o “Fundo de Promoção Turística” com aproximadamente 10 por cento da sua receita bruta. Entre 2015 e 2019 o fardo fiscal sobre casinos para residentes coreanos rondou os 40 por cento da receita bruta dos mesmos ao longo de cinco anos. Enquanto para um período médio de cinco anos a tributação fiscal aos casinos exclusivos para estrangeiros ronda apenas os 18 por cento.



菲律賓 FILIPINAS

菲律賓賭場博彩稅分三種，第一種是針對大眾客人的博彩稅，稅率為博彩毛收入25%；另一種是針對菲律賓貴賓客的博彩稅，稅率為博彩毛收入17%；第三種是針對外國貴賓客的博彩稅，稅率為博彩毛收入15%。

Existem três tipos de impostos sobre o jogo. O primeiro diz respeito a uma tributação de 25 por cento da receita bruta para o público geral. O segundo é um imposto de 17 por cento da receita bruta aplicado apenas a salões VIP. O terceiro é um imposto de 15 por cento sobre o rendimento bruto de salões VIP para clientes estrangeiros.



Centro Mundial de Turismo e Lazer, em termos de ‘hardware’ e ‘software’. Antes da pandemia, a despesa per capita dos turistas que participaram em convenções e exposições em Macau foi a mais alta (excluindo a despesa do jogo), no entanto, a percentagem destes visitantes foi a mais baixa, segundo a Direcção dos Serviços de Estatísticas e Censos (DSEC). Segundo Leong Sun Iok, a indústria MICE é das mais importantes em Macau e, por isso, o Governo deveria procurar apoio do Continente para trazer à cidade grandes eventos, capazes de impulsionar o consumo local. O deputado acrescenta que a comunidade

e as entidades governamentais devem trabalhar em conjunto para conseguir que Macau tenha vários elementos atractivos para diferentes tipos de turistas 365 dias por ano de forma a sustentar a sua economia. “A pandemia irá terminar em breve, temos de nos preparar com antecedência para o mercado futuro, que será diferente do passado, onde todos os turistas vinham a correr para Macau mal as fronteiras abriam. Agora estes visitantes irão primeiro ver aquilo que a cidade tem para oferecer. Melhorar o nível de Macau como destino turístico irá consolidar a sua competitividade no geral, conclui. 🇲🇴

安居樂業的大灣夢

O SONHO DE VIVER E TRABALHAR NA GRANDE BAÍA

李凱欣 INÊS LEI

政策讓大灣區變成一個機會處處之地，除了港澳人前來購置房屋自住，也吸引了全國各地青年來尋夢。然而，當我們把目光集中在大灣區的某處，這群青年離夢想有多近？

A Área da Grande Baía transformou-se num local de oportunidades, além dos residentes de Hong Kong e Macau que vêm para comprar casa própria, a região atrai jovens de toda a parte do país à procura de um sonho. Contudo, focando-nos em vários locais da Grande Baía, quão perto estão estes jovens de concretizar o seu sonho?



SOUTH CHINA MORNING POST

根

據克而瑞數據研究，廣東省的常住人口達1.26億，較2010年第六次全國人口普查的總人口增量近2,169萬人，人口升幅達20.8%，遠高於全國5.93%的平均升幅。除此以外，粵港澳大灣區截至2020年常住人口近8,618萬人，區域人口規模與其他地區相比保持領先。大灣區的概念沿自於深圳市政府工作報告，當中首次提出「灣區經濟」這個概念。2017年在全國兩會上，「粵港澳大灣區」被正式寫入政府工作報告。2019年國務院正式公佈《粵港澳大灣區發展綱要》，廣州、深圳、珠海、佛山、惠州、東莞、中山、江門、肇慶，以及港澳構成的粵港澳大灣區正式成為國家級重要發展策略。

來自四川的小軍，2008年跟父母移居中山。中專畢業的他從零售行業做起，也曾經靠賣車業務月入過萬，當時認為在中山能有所發展，但其後收入不如預期，只有3,000元人民幣月薪。最後，他選擇做網約司機。

「就是輕鬆一點嘛，最初都是先抱著玩票的心態，做了一年之後慢慢有自己的網絡。」現今已從事網約電召兩年，手頭上也儲了不少熟客。每天都穿梭在廣州和中山間的小軍，有時也會帶小貨物作幫補，每天都按時往返，方便熟絡的客人。他說收入肯定比起老家要好，也比起過往從事過的任何職業輕鬆。「如果勤快一點，每天駕駛10個小時以上，每個月能收入過萬。」

「其實現在每天往來中山及廣州的人挺多，或者是因為公務的，我感覺現在像我這種年輕人找工作挺難，競爭太大，所以現在的年青人才要躺平啊」。小軍現在居於兩房一廳的居所，都是因為父母先付首期，不然他不相信能單憑一己之力購入房子。

失業率高 幸運的人能擇地躺平

根據國家統計局今年8月15日公佈，16-24歲的青年人失業達至19.9%，這意味著每5個年輕人便有1人失業。這個數值比起聯合國國際勞工組織預測亞太地區青年失業率14.9%還要高，國家統計局新聞發言人、國民經濟綜合統計司司長付凌暉表示，今年受超出預期的因素影響，就業壓力有所加大。小軍坦言大城市如深圳及廣州的就業機會比較多。但是論生活質素，中山的生活節奏較慢，比較適合「躺平」。他認為過去的中國製造的經濟是由人口結構撐起，隨著中國步入老齡化社會，經濟也會逐漸放緩。「現在經濟重心都移往越南、東南亞等地方。」

房地產市場在過去十年增加三倍

成長於80年代的何小姐，見證著中山石岐區的變遷。「10多年前便看好中

“

我感覺現在像我這種年輕人找工作挺難，競爭太大，所以現在的年青人才要躺平啊

來自四川的小軍

Para jovens como eu é difícil encontrar um bom emprego, a competição é gigantesca, por isso acabamos por escolher ‘ficar deitados’

Jun, motorista proveniente da província de Sichuan

山的房地產市場，當時覺得買甚麼也會升值，而的確當時市中心越來越往東移（石岐）。」

她小時候家境不太理想，和兒子的那一代的生活經驗相差很遠，自己年輕時都能用單車出入，大學時能換上電單車已經十分了不起。而現在每個人幾乎都會有一台汽車。

不過她指「無論購置甚麼，也代替不了買磚頭能換取的安全感。」在中山長大，現在從事瑜珈行業的何小姐，早在10年前便購置中山最高端的住宅遠洋城，並在沙溪購置地舖。她當時和丈夫購置的三房住宅，購置價格約在6,300每平方米，而10年後已升值3倍，價格約在18,000-20,000每平方米。

疫情下 年青人轉投網約的士成風氣

現年約35歲來自湖南的鄭先生，也是小軍的朋友，從事網約司機已3年。不過，他坦言從事網約司機越來越困難：「現在經濟不好，疫情令到很多年青人失業，當初入行還未有這麼多人競爭，就是供過於求啊。」他指收入不穩定，幸好太太的職業能有穩定收入，並且有住房公積金，才能勉強撐起供樓和養孩子的日子。和小軍一樣，來了廣東多年的他廣東話仍然很差，而他認為，只需要買到房子，在哪裡都一樣。被問到打算回鄉嗎？「哪兒有鈔票往那跑啊！最終只想可以回去老家買房子給家人。」

◀

De acordo com um estudo feito pela China Real Estate Information Corp (CRIC), a população de Guangdong atingiu os 126 milhões, um crescimento de cerca de 21,69 milhões (20,8 por cento) desde os resultados dos 6º Censos nacionais de 2010, bem superior ao crescimento nacional médio de apenas 5,93 por cento. Com uma população residente de aproximadamente 86.18 milhões em 2020, a Área da Grande Baía Guangdong, Hong Kong e Macau continua a ser um dos locais mais populosos a nível nacional.

Originalmente de Sichuan, Jun mudou-se para Zhongshan com os seus pais em 2008, local onde pensou que poderia continuar a crescer. Depois de terminar o ensino secundário entrou para a área do comércio, onde chegou a ganhar mais de 10.000 renminbis (RMB) a vender carros, porém, com o passar do tempo, este salário desceu para 3000 RMB. Foi então que decidiu tornar-se motorista.

“Fiquei um pouco mais confortável. Começou como um projeto divertido, mas um ano depois desenvolvi a minha rede de contactos.” Trabalha como motorista há mais de dois anos e conta já com vários clientes regulares. Jun viaja todos os dias entre Guangzhou e Zhongshan, às vezes traz com ele pequenas mercadorias, com vários trajetos marcados para a conveniência dos clientes conhecidos. Admite que o rendimento é superior ao que ganhava na sua antiga cidade e que esta é a carreira mais fácil de todas as que já teve. “Quem trabalha arduamente e trabalha mais de 10 horas diárias consegue facilmente receber mais de 10.000 RMB mensais. Várias pessoas viajam diariamente entre Zhongshan e Guangzhou, talvez por negócios, mas para jovens como eu é difícil encontrar um bom emprego, a competição é gigantesca, por isso acabamos por escolher ‘ficar deitados’ [a ideia de “ficar deitado”, ou “tang ping” em chinês, significa fazer uma pausa no trabalho incansável]”. Jun vive agora num apartamento com dois quartos graças aos seus pais, que pagaram a entrada da casa, caso contrário acredita que não teria sido possível comprar habitação própria.

TAXA DE DESEMPREGO ALTA: OS SORTUDOS ESCOLHEM “FICAR DEITADOS”

De acordo com o Departamento Nacional de Estatísticas, a 15 de agosto deste ano a taxa de desemprego para jovens entre os 16 e os 24 anos atingiu os 19,9 por cento, o que significa que um em cada cinco está desempregado. Este resultado é superior

“

但是無論購置甚麼，也代替不了買磚頭能換取的安全感

在中山土生土長的何小姐

Não importa aquilo que compramos, nada substitui a segurança que se tem quando se compra tijolos e cimento

Sr.ª Ho, natural de Zhongshan

“

現在經濟不好，疫情令到很多年青人失業，當初入行還未有如此多人做，就是供過於求啊

來自湖南的鄭先生

Com a economia em mau estado, a pandemia levou a que vários jovens perdessem o emprego. Quando comecei não havia grande competição, havia excesso de procura

Sr. Cheng, motorista proveniente da província de Hunan

根據國家統計局今年8月15日公佈：16 - 24歲的青年人失業達至19.9%，這意味著每5個年輕人便有1人失業。這個數值比起聯合國國際勞工組織預測亞太地區青年失業率14.9%還要高

O Departamento Nacional de Estatísticas anunciou a 15 de agosto deste ano que a taxa de desemprego para jovens entre os 16 e os 24 anos atingiu os 19,9 por cento, o que significa que um em cada cinco está desempregado. Este resultado é superior à taxa de desemprego jovem de 14,9 por cento que a Organização Internacional do Trabalho das Nações Unidas previu para a região da Ásia Pacífico

à taxa de desemprego jovem de 14,9 por cento que a Organização Internacional do Trabalho das Nações Unidas previu para a região da Ásia Pacífico. Fu Linghui, diretor-geral do Gabinete de Estatísticas Económicas Nacionais e representante do Departamento Nacional de Estatística, afirma que a pressão do desemprego aumentou este ano devido a fatores imprevisíveis.

Jun acredita que existem mais oportunidades de emprego em grandes cidades como Shenzhen e Guangzhou. Todavia, em termos de qualidade de vida, o ambiente em Zhongshan é mais calmo, mais adequado para aqueles que querem ‘ficar deitados’. O motorista afirma que em tempos a indústria de produção chinesa tinha por base a demografia do país, mas à medida que a população começa a envelhecer, o crescimento económico também irá abrandar. “O foco desta economia agora está no Vietname e outros lugares no Sudeste Asiático.”

PREÇOS NO IMOBILIÁRIO QUASE TRIPLICARAM NA ÚLTIMA DÉCADA

Já a senhora Ho cresceu nos anos 80 e presenciou todas as mudanças do distrito Shiqi, em Zhongshan. “Havia grande otimismo em relação ao mercado imobiliário há mais de 10 anos atrás, eu pensava que qualquer coisa que comprasse ia acabar por valorizar e o centro parecia estar a crescer para Este (distrito Shiqi).” Quando era mais nova a sua família não tinha grandes posses e, como tal, a sua experiência foi completamente diferente da do seu filho. Costumava andar de bicicleta e, mais tarde, depois de entrar para a universidade, de mota, mas agora quase toda a gente tem carro.

Contudo, salienta que “não importa aquilo que compramos, nada substitui a segurança que se tem quando se compra tijolos e cimento.” A senhora Ho cresceu em Zhongshan e agora trabalha na área do Yoga. Há 10 anos comprou uma



propriedade no edifício residencial mais sofisticado de Zhongshan, Yuan Yang Cheng, e uma loja em Shaxi. A casa com três quartos que comprou com o marido, a cerca de 6,300 RMB por metro quadrado, triplicou de valor, valendo agora, 10 anos mais tarde, entre 18 mil e 20 mil RMB. De acordo com as estatísticas divulgadas por meios de comunicação estatais, o preço médio das habitações em Zhongshan no ano de 2012 era de 5.521 RMB por metro quadrado. Em 2021, o metro quadrado chegou a 14.435 RMB, ou seja, uma valorização de 261,4 por cento.

CADA VEZ MAIS JOVENS ESCOLHEM SER MOTORISTAS

O senhor Cheng, amigo de Jun, de 35 anos, é de Hunan e também trabalha

nesta área há 3 anos. Porém, admite que é cada vez mais difícil ser motorista: “Com a economia em mau estado a pandemia levou a que vários jovens perdessem o emprego. Quando comecei não havia grande competição, havia excesso de procura.” Apesar de não ter um salário regular, a sua mulher felizmente tem um emprego estável, mas mesmo assim com um crédito à habitação pouco sobra depois de pagar a hipoteca e os custos dos filhos. Tal como Jun, apesar dos vários anos a viver em Guangdong ainda pouco fala de Cantonês e acredita que depois de comprar casa a vida é semelhante em qualquer lugar. Quando questionado sobre se quer regressar à sua terra natal, responde: “Onde vou arranjar o dinheiro para voltar? Quero apenas conseguir comprar uma casa para a minha família lá.”

大灣區的概念 CONCEITO DA GRANDE BAÍA

大灣區的概念沿自於深圳市政府工作報告，當中首次提出「灣區經濟」這個概念。2017年在全國兩會上，「粵港澳大灣區」被正式寫入政府工作報告。2019年國務院正式公佈《粵港澳大灣區發展綱要》，廣州、深圳、珠海、佛山、惠州、東莞、中山、江門、肇慶，以及港澳構成的粵港澳大灣區正式成為國家級重要發展策略。

O conceito da Área da Grande Baía nasceu com o relatório do Governo municipal de Shenzhen, onde foi apresentada pela primeira vez a ideia de “Economia da Baía”. Durante o Congresso Nacional de 2017 foi então introduzida a “Área da Grande Baía Guangdong, Hong Kong e Macau”. Em 2019, o Conselho de Estado apresentou as “Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau” com a participação de Guangzhou, Shenzhen, Zhuhai, Foshan, Huizhou, Dongguan, Zhongshan, Jiangmen, Zhaoqing, Hong Kong e Macau numa nova estratégia de desenvolvimento nacional.

自由通行邁出「第一步」 LIVRE CIRCULAÇÃO DÁ “O PRIMEIRO PASSO”

陳思研 VIVIANA CHAN

9月標誌著外國人在澳門與橫琴深度合作區之間自由流動的開始。澳門研究中心主任林玉鳳說，這只是「萬里長征的第一步」。國際葡語市場企業家商會副理事長梁偉明表示，澳門會展行業及葡語國家產品將從這一舉措中受益。

O mês de setembro marca o início da livre circulação de estrangeiros entre Macau e a Zona de Cooperação Aprofundada em Hengqin. Mas é apenas o “primeiro passo de uma longa caminhada”, refere Agnes Lam, diretora do Centro de Estudos de Macau. Por sua vez, a vice-presidente da Associação Comercial Internacional para os Mercados Lusófonos (ACIML), Latonya Leong, vê o setor MICE e os produtos lusófonos a beneficiar desta iniciativa.

中國外交部駐澳門特派員上週宣佈，有關措施立即生效，為外國居民在橫琴的自由流動提供了新的便利。澳門外籍永久居民可獲簽發有效期為五年的多次入境簽證，外籍非永久居民則可申請與其澳門居民身份證有效期相同的多次入境簽證。此外，專業外籍僱員亦可申請有效期一年的多次入境簽證，而對於暫時身處澳門並計劃到橫琴參加會展活動的外籍人士，中國當局將為其簽發有效期三個月的多次入境簽證。中國外交部駐澳門特派員劉顯法表示，該措施旨在促進《橫琴粵澳深度合作區建設總體方案》中提出的人員往來。他希望，該措施能激勵更多來自澳門的外國人「在橫琴工作、生活、創業和置業」。

林玉鳳認為深度合作區向澳門外籍人士開放有正面作用，尤其是對持有澳門身份證的葡萄牙人。然而，她認為這只是「萬里長征的第一步」。

直接進入大灣區

這位澳門研究中心主任補充，「澳門對外來人才將可更具吸引力」，因為過去這些人才「無法直接進入大灣區」。此外，她指出，該措施鞏固了澳門作為「中西橋樑」的作用。林玉鳳憶述，在疫情期間，由於澳門特別行政區的外國居民被禁止探望在中國內地居住的家人，他們曾多次尋求幫助，希望獲得中國的簽證。在這方面而言，她認為該措施可以幫助這個群體。然而，她呼籲審慎樂觀，因為疫情造成了跨境限制，而目前而言「這不是一項帶來巨大變化的措施」，而只是「邁出了一步」。她認為，防疫政策是澳門和橫琴發展的主要障礙。此外，她認為人員的自由流動只佔產業發展過程中的「一小部份」。「在[澳門的外國居民]可以自由過境後，我們必須研究橫琴的優先發展方向，因為不同行業的發展需要不同的硬件和軟件。」

為會展業減少障礙

國際葡語市場企業家商會副理事長梁偉明認為，新措施出台後，會展行業將會受益。她指出，這不僅是對澳門、橫琴而言，對大灣區其他地區都是如此。「該措施可以為橫琴國際化帶來直接好處，」又指，另一方面，這使得貿易關係得以加強，因為「以往的外國人簽證形式是短期的，是為臨時停留簽發的，使這些往來變得十分困難。」這位女企業家又認為，這一措施將為葡語國家產品帶來好處，因為葡語國家產品將有一個新的展示舞台，但她希望開放通關方面的工作會繼續推進。「我們希望能有更多的措施，為澳門與橫琴之間的出行提供便利，例如能為與會者提供特別簽證。這樣，人們就不必擔心核酸檢測的有效性。」至於展品的流通，她認為亦要提供更大的便利，指出只有這樣，才能為澳門

與橫琴會展的發展創造良好的環境。林玉鳳則更為悲觀。她指出，由於「澳門與歐洲城市之間沒有直航」，在推廣歐洲產品方面仍然存在許多困難。

取消車輛配額

自8月22日起，橫琴當局宣佈取消澳門至橫琴深度合作區輕型客車流通配額10,000個的限制。該措施適用於最多九座的非商用車輛。機動車的配額則繼續為每月500輛。深合區成立以來的首八個月，即2021年9月至2022年5月，由澳門進入橫琴的單牌車數量超過50萬輛，較去年同期增長50%。目前，橫琴口岸的單牌車通行量佔總流量的70%。2016年12月開始允許單牌車輛進入橫琴，最初限制為400個名額。截至2021年，超過615,000輛單牌車進入了橫琴。據當局估計，今年的數字可能超過70萬。

Anunciada na semana passada pelo Comissário do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China em Macau e com efeito imediato, a medida permite novos facilitismos na livre circulação de residentes estrangeiros em Hengqin. Residentes permanentes podem fazer a emissão de um visto de múltiplas entradas válido por cinco anos, enquanto os estrangeiros residentes não-permanentes são elegíveis para obter um visto de múltiplas entradas com o mesmo período de validade do respetivo BIR de Macau. Além disso, os trabalhadores não residentes especializados de nacionalidade estrangeira podem pedir o mesmo visto válido por um ano e, para os estrangeiros que estejam temporariamente em Macau e com plano para participar em convenções e exposições em Hengqin, as autoridades chinesas vão emitir um visto de múltiplas entradas de três meses. Segundo o Comissário do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China, Liu Xianfa, a medida visa facilitar o intercâmbio de pessoal proposto no Plano Geral de Desenvolvimento da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin. O responsável espera que a medida motive mais estrangeiros de Macau a “trabalhar, viver, estabelecer negócios e comprar propriedades em Hengqin”. Agnes Lam reconhece o efeito positivo da abertura da Zona de Cooperação Aprofundada aos estrangeiros de Macau, sobretudo para os portugueses titulares de BIR. Contudo, defende que este é apenas “o primeiro passo de uma longa caminhada”.

ACESSO DIRETO À GRANDE BAÍA

A diretora do Centro de Estudos de Macau acrescenta que “Macau pode ficar mais atraente para quadros estrangeiros”, pois antigamente estes talentos “não tinham acesso direto à Grande Baía”. Por outro lado, afirma que a medida consolida o papel de Macau como “ponte entre o ocidente e a China”. A académica lembra que houve vários pedidos de ajuda na obtenção de vistos para a China durante a pandemia, pois residentes estrangeiros da RAEM eram impedidos de visitar familiares que residiam no Interior da China. Nesse sentido, prevê que a medida possa ajudar esse grupo.

Não obstante, pede cautela nas expectativas, pois a pandemia de Covid-19 obriga a condicionalismos fronteiriços

e, para já, “não é uma medida que traga mudanças extraordinárias”, não deixando de ser um “passo em frente”.

Na sua opinião, as políticas de prevenção contra a Covid-19 são os principais obstáculos no desenvolvimento de Macau e de Hengqin. Além disso, acredita que a livre circulação de pessoas é apenas “uma pequena parte” do processo de desenvolvimento das indústrias. “Depois de [os residentes da RAEM estrangeiros] terem liberdade para passar a fronteira, temos que ver qual é a prioridade para Hengqin, porque o desenvolvimento de diferentes indústrias precisa de condições muito diferentes, tanto de ‘hardware’ como de ‘software’”.

SETOR MICE COM MENOS ENTRAVES

Latonya Leong vê benefícios para o setor dos eventos, convenções e exposições (MICE) com a entrada da nova medida. Segundo a mesma, não só para Macau e Hengqin, como também para o resto da Grande Baía. “A medida pode trazer benefícios diretos para a internacionalização da Ilha da Montanha”, diz. E, por outro lado, viabiliza o fortalecimento das relações comerciais, pois “o antigo formato de vistos para estrangeiros tinha um prazo curto, para uma estadia temporária, dificultando” essas mesmas ligações.

A empresária também considera a medida positiva para os produtos lusófonos, que terão um novo palco de exposição, mas espera que se continue a trabalhar em prol da abertura. “Esperamos que haja mais medidas no sentido de facilitar as deslocações entre Macau e Hengqin, como um visto especial para os participantes dos eventos. Assim as pessoas não precisam de se preocupar com a validade dos testes de Covid-19”, sugere. Quanto à circulação dos produtos a ser exibidos, defende maior facilitismo, dizendo que só assim se poderá criar um ambiente favorável ao crescimento do MICE entre Macau e Hengqin.

Agnes Lam é mais pessimista, alertando que ainda há muitas dificuldades na promoção dos produtos europeus, já que “nem sequer existe uma ligação aérea direta entre Macau e as cidades europeias”.

FIM DAS QUOTAS PARA VEÍCULOS

Desde 22 de agosto que as autoridades de Hengqin anunciaram a eliminação do limite de 10.000 quotas para a circu-

lação de veículos ligeiros de passageiros entre Macau e a Zona de Cooperação Aprofundada em Hengqin. A medida aplica-se a veículos sem fins comerciais e com um máximo de nove lugares. Os pedidos para veículos motorizados são de 500 por mês.

Nos primeiros oito meses desde a criação da Zona de Cooperação (setembro de 2021 a maio de 2022), o número de veículos de matrícula única de Macau a entrarem em Hengqin ultrapassou os 500 mil – um aumento de 50 por cento face ao mesmo período no ano anterior. Atualmente, a passagem de veículos de matrícula única no Posto Fronteiriço de Hengqin já ocupa 70 por cento do volume total. A permissão da entrada de veículos de matrícula única a circular em Hengqin começou a dezembro de 2016, com o limite inicial a ser de 400 quotas apenas.

Até a 2021, mais de 615 mil veículos do mesmo género entraram em Hengqin. De acordo com as estimativas das autoridades, esse número poderá ultrapassar 700 mil ainda este ano. 📌



這不是一項帶來巨大變化的措施

澳門研究中心主任 林玉鳳

Não é uma medida que traga mudanças extraordinárias

Agnes Lam, diretora do Centro de Estudos de Macau

ABELHA DA CHINA

NO. 1. 1892.

fundação rui cunha

200 ANOS DA IMPRENSA EM MACAU

coordenador
Daniel Pires
professor universitário

coautor
João Guedes
jornalista e autor

moderador
José Miguel Encarnação
presidente da aipim

12 setembro 2022 20h
segunda-feira 18:30 19h
entrada livre 免費入場

「歷史與文學」系列
CICLO PAUTA DE HISTÓRIAS
www.ruicunha.org

協辦機構：澳門基金會、澳門日報、澳門廣播電視、澳門電訊、澳門郵政、澳門電力、澳門水務、澳門氣象、澳門警務、澳門消防、澳門海關、澳門稅務、澳門勞工、澳門青年、澳門婦女、澳門兒童、澳門老人、澳門殘疾、澳門少數民族、澳門宗教、澳門體育、澳門文化、澳門藝術、澳門科學、澳門技術、澳門創新、澳門創業、澳門投資、澳門貿易、澳門金融、澳門法律、澳門政治、澳門社會、澳門環境、澳門健康、澳門教育、澳門交通、澳門旅遊、澳門娛樂、澳門休閒、澳門生活、澳門工作、澳門學習、澳門成長、澳門變遷、澳門未來。

協辦機構：澳門基金會、澳門日報、澳門廣播電視、澳門電訊、澳門郵政、澳門電力、澳門水務、澳門氣象、澳門警務、澳門消防、澳門海關、澳門稅務、澳門勞工、澳門青年、澳門婦女、澳門兒童、澳門老人、澳門殘疾、澳門少數民族、澳門宗教、澳門體育、澳門文化、澳門藝術、澳門科學、澳門技術、澳門創新、澳門創業、澳門投資、澳門貿易、澳門金融、澳門法律、澳門政治、澳門社會、澳門環境、澳門健康、澳門教育、澳門交通、澳門旅遊、澳門娛樂、澳門休閒、澳門生活、澳門工作、澳門學習、澳門成長、澳門變遷、澳門未來。

協辦機構：澳門基金會、澳門日報、澳門廣播電視、澳門電訊、澳門郵政、澳門電力、澳門水務、澳門氣象、澳門警務、澳門消防、澳門海關、澳門稅務、澳門勞工、澳門青年、澳門婦女、澳門兒童、澳門老人、澳門殘疾、澳門少數民族、澳門宗教、澳門體育、澳門文化、澳門藝術、澳門科學、澳門技術、澳門創新、澳門創業、澳門投資、澳門貿易、澳門金融、澳門法律、澳門政治、澳門社會、澳門環境、澳門健康、澳門教育、澳門交通、澳門旅遊、澳門娛樂、澳門休閒、澳門生活、澳門工作、澳門學習、澳門成長、澳門變遷、澳門未來。

協辦機構：澳門基金會、澳門日報、澳門廣播電視、澳門電訊、澳門郵政、澳門電力、澳門水務、澳門氣象、澳門警務、澳門消防、澳門海關、澳門稅務、澳門勞工、澳門青年、澳門婦女、澳門兒童、澳門老人、澳門殘疾、澳門少數民族、澳門宗教、澳門體育、澳門文化、澳門藝術、澳門科學、澳門技術、澳門創新、澳門創業、澳門投資、澳門貿易、澳門金融、澳門法律、澳門政治、澳門社會、澳門環境、澳門健康、澳門教育、澳門交通、澳門旅遊、澳門娛樂、澳門休閒、澳門生活、澳門工作、澳門學習、澳門成長、澳門變遷、澳門未來。

中國跨境數據傳輸法正式生效

Transferência transfronteiriça de dados entra em efeito

被認為嚴格的新跨境數據傳輸法於9月1日生效，該法要求跨國企業進行數據審查，以監管傳送到境外的資料。

該法例早在去年11月擬定草案，由中國國互聯網信息辦公室（網信辦）發佈的《數據出境安全評估辦法》中，該法要求企業將自中國搜集的重要數據輸往海外前，得先向網信辦提出申報並進行安全審查，有違者可被處以上一年營收的5%或是人民幣5,000萬元罰款。

然而，該辦在上週三（8月31日，條例生效前一天）才發布新方針，再次說明要求，包括一份自我評估報告，提供有關尋求出口數據的公司、海外接收方以及他們將如何處理數據的詳細信息。中國網信辦會在45個工作日內完成安全審查，該機構還可以酌情決定進行更長時間或無限期的審查。該法規為北京政府為管控數據而推出的一系列新規之一，其他法規包含上年9月生效的《數據安全法》，以及同年11月生效的《個人信息保護法》。作為WilmerHale律

師事務所北京辦公室負責人，一直關注中國數據網絡法案的羅斯（Lester Ross），認為將數據出口的規範顯然存在偏見，審查過程太長，跨過企業要被迫投入大量資金，來滿足中國的法規要求。同時，跟中國政府近期申請加入的「跨太平洋夥伴全面進步協定」（CPTPP）以及「數位經濟夥伴關係協定」（DEPA）的目標互相衝突。

儘管北京仍在充實其不斷增長的數據網絡法律的細節，但香港作為國際門戶的地位將受到質疑懷疑，因為新措施可能意味著公司在香港存儲數據可能比在大陸更麻煩。

港澳數據流規管未明

而在新法規中，並無具體說明來自香港和澳門的數據流是否包括在內，按照一國兩制原則，兩個特別行政區往往被視為中國境外的區域。就此，香港個人資料私隱專員公署在上周四（1日）發表聲明，

提醒香港企業—包括在內地開展業務的銀行、保險公司和證券公司—如果符合國家反腐敗委員會的規定，應採取措施並進行自我評估。該辦公室還表示將組織一次有關該主題的網絡研討會，以幫助公司了解這項新的中國法規。

根據指引中的類別，網信辦審查過程預計將廣泛地適用。然而，新規定並沒有明確定義何為「重要數據」的內容。

這個法規涵蓋包括在2021年已擁有超過100萬中國公民作為用戶的公司、尋求出口「重要數據」的公司、處理超過10萬中國人個人信息的公司以及擁有10,000多人的「敏感」個人數據的公司。

此類企業需要在其申請表中說明，例如，將處理要傳輸的信息的數據中心的名稱，以及此類設施中相關服務器機房的物理位置和互聯網協議地址。

數據中心是具有溫控設施，用於容納大容量服務器和數據存儲系統，這些服務器和數據存儲系統由多個電源支持並連接到高帶寬互聯網存取。這些站點主要用於託管

雲計算操作。

上海年利達律師事務所技術、媒體和電信法律顧問亞歷克斯·羅伯茨（Alex Roberts）於9月1日對南華早報SCMP表示，雖然一直在跟蹤此事發展的公司「將很高興看到指引與之前發布的數據法規的保持一致」，但最新指令提出了更多未解決的問題。羅伯茨指，這些公司可能會因缺乏有關如何為自我評估報告進行關鍵風險計算的指導而感到沮喪。

他表示「不知道這份報告是否應該是一份簡明的4頁文件，還是一份關於敏感安全協議和漏洞的20頁詳細檔案，這將成為全國信息安全團隊爭論的焦點」。提交潛在敏感信息的要求，例如接收者將要傳輸的數據存儲在哪裡，也可能引起關注，他指出，如果此類詳細信息洩露，犯罪分子可能會嘗試對這些企業發起有針對性的網絡攻擊。

根據新法律及其強大的監管機構，在內地經營的國際公司別無選擇，只能想方設法遵守規定，以繼續在該國開展業務。📍

A nova legislação sobre transferência de dados entre fronteiras, considerada rígida, entrou em vigor no passado dia 1 de setembro e requer agora que empresas multinacionais passem por um processo de verificação de dados enviados para o estrangeiro. A lei foi elaborada em novembro do ano passado e emitida pela Administração do Ciberespaço Chinesa na publicação “Avaliação de Segurança da Saída de Dados”. O documento estabelece que qualquer empresa exportadora de dados recolhidos na China deve primeiro solicitar esta transferência à administração para verificação da sua segurança. Qualquer violação da lei poderá resultar numa coima de 5 por cento sobre a receita do ano anterior ou 50 milhões de renminbis (RMB).

Contudo, as diretrizes para implementação da legislação foram publicadas apenas na passada quarta-feira (dia 31 de agosto, um dia antes da lei entrar em vigor), onde foram novamente especificadas as exigências da mesma, incluindo uma autoavaliação, com os detalhes da empresa exportadora de dados, da empresa importadora e especificação da forma como os dados serão utilizados. A administração irá depois avaliar o relatório dentro de 45 dias úteis, com a possibilidade de um processo de revisão adicional e prolongado segundo descrição das autoridades.

Esta medida faz parte de um conjunto de novas legislações apresentadas por Pequim para controlo de dados. Outros mecanismos regulamentares incluem a Lei de Proteção de Dados que entrou em vigor em setembro do ano passado e a Lei de Proteção de Informações Pessoais, em novembro. Lester Ross, representante da sucursal em Pequim da WilmerHale, tem seguido com atenção a elaboração da nova lei. Para ele a legislação é claramente tendenciosa, o processo de verificação de dados é extremamente longo e exige que as empresas invistam grandes montantes de capital para respeitar o sistema chinês. A nova lei vem ainda contrastar com os objetivos do Acordo Abrangente e Progressivo para Parcerias Transpacificas (CPTPP na sigla inglesa) e do Acordo de Parceria da Economia Digital (DEPA na sigla inglesa), a que a China se candidatou recentemente.

LEGISLAÇÃO AMBÍGUA PARA HONG KONG E MACAU

À medida que Pequim define os detalhes da legislação do seu ciberespaço, surgem dúvidas quanto ao estatuto de

Hong Kong como porta internacional, sobretudo porque estas empresas poderão ter ainda mais dificuldades a armazenar dados na região administrativa especial. A nova legislação não especifica se a transferência de dados para Hong Kong ou Macau também requer verificação. Segundo o princípio de “Um País, Dois Sistemas”, as duas regiões são muitas vezes vistas como território internacional. Neste sentido, o Gabinete do Comissário sobre Privacidade de Dados Pessoais de Hong Kong publicou um comunicado na passada quinta-feira (1 de setembro), onde salienta que empresas de Hong Kong, incluindo bancos, seguradoras e firmas de segurança com atividade na China Interior que estejam incluídas nos requisitos do principal órgão de combate à corrupção, apresentem as devidas avaliações requisitadas. O gabinete partilha ainda que irá organizar um seminário online sobre o assunto para ajudar as empresas a compreenderem as implicações da nova legislação.

Com base nas categorias apresentadas nas diretrizes, o processo de avaliação da administração será aplicado em grande escala. Contudo, a legislação não define o que é considerado “Dados Importantes”. Esta regulamentação abrange empresas com mais de um milhão de utilizadores chineses a partir de 2021, empresas exportadoras de “Dados Importantes”, empresas que possuam dados pessoais de mais de 100 mil cidadãos chineses e empresas com dados “sensíveis” de mais de 10 mil pessoas.

Estes negócios terão de incluir na sua avaliação, por exemplo, o nome do centro de tratamento para o qual os dados serão transferidos, assim como a sua localização física e endereço IP do servidor. Os centros de tratamento de dados são locais com temperatura controlada onde estão localizados servidores de alta capacidade e grandes sistemas de armazenamento de dados. Estes servidores são suportados por grandes fontes de energia e ligados a redes de internet de banda larga. Os websites destes sistemas são maioritariamente utilizados para operações de computação em nuvem.

Em entrevista ao South China Morning Post, Alex Roberts, assessor de Tecnologia, Media e Telecomunicações da Linklaters Xangai, afirma que apesar da empresa ter seguido atentamente os desenvolvimentos da legislação e “estar feliz em ver que as diretrizes vão ao encontro do anteriormente publicado sobre a nova regulamentação”, existem ainda várias questões por esclarecer. Segun-


將數據出口的規範顯然存在偏見，審查過程太長，跨過企業要被迫投入大量資金

WilmerHale律師事務所北京辦公室負責人 Lester Ross

A legislação é claramente tendenciosa, o processo de verificação de dados é extremamente longo e exige (...) grandes montantes de capital

Lester Ross, representante da sucursal em Pequim da WilmerHale

do Roberts, as empresas poderão ficar frustradas devido à falta de orientação sobre como calcular o risco nas suas autoavaliações.

O assessor acrescenta: “Não é claro se o relatório deve ser um documento de quatro páginas conciso ou uma descrição detalhada de 20 sobre todos os protocolos e vulnerabilidades de segurança, este será o foco de discussão entre equipas de segurança de informação por todo o país”. Requisitos para apresentação de informação potencialmente delicada, como local de armazenamento dos dados após transferência, poderão também levantar algumas preocupações. O mesmo afirma que caso estes detalhes sejam divulgados, criminosos poderão organizar ciberataques direcionados a estas empresas. Segundo a nova lei e autoridade reguladora, empresas internacionais a operar na China Interior terão de cumprir com os novos requisitos para poder continuar a exercer atividade no país. 

Plataforma

Plano de Apoio Financeiro para Inspeção das Partes Comuns de Edifícios



Condições elegíveis

Condomínios com dez ou mais anos de construção, contados a partir da data de emissão da licença de utilização, registados na Conservatória do Registo Predial com a finalidade habitacional, habitacional e comercial ou industrial.

Itens de inspeção elegíveis

- Parede exterior e estrutura
- Terraço
- Instalações contra incêndio
- Sistema central de gás
- Sistema de abastecimento de água
- Equipamentos de elevadores
- Instalações de electricidade

Os proprietários devem efectuar com regularidade a inspeção e conservação das instalações de electricidade comuns dos edifícios, a fim de prevenir futuras ocorrências.



Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau

info@ihm.gov.mo 2859 4875
www.ihm.gov.mo 2830 5909



無論博爾索納羅或盧拉當選 中國都必定是巴西的重點投資對象

Com Bolsonaro ou Lula, China tem de continuar a ser a aposta

MARIA ISAURA

在經濟發展上，巴西日漸疏遠美國，特別在博爾索納羅(Jair Bolsonaro)就職巴西總統，以及特朗普卸任美國總統後，而巴西新的盟友是中國。中國將是巴西必須繼續重點投資的對象，無論巴西的新掌舵人是博爾索納羅，還是盧拉(Lula da Silva)

這個位於南美洲的葡語國家的選舉定於10月舉行。民調顯示出一些變化，特別是盧拉重回巴西總統一職的民望。然而，根據統計資料和專家分析，至少在短期和中期內，巴西在過去一年重點投入經營的巴中關係不會改變。

在2018年博爾索納羅當選時，巴西經濟路徑由美國的特朗普掌舵，現時則依賴世界的另一邊——中國。這是由於未來幾年可預見的經濟危機、新冠疫情，以及隨着烏克蘭戰爭和美、中、俄之間在台灣問題上的緊張關係所導致的全球政治局勢不穩。

巴西地理及統計研究所(IBGE)經濟學家愛德華多(Eduardo Pereira Nunes)向《澳門平台》表示：「2008年，是中國振興了世界經濟。我們和整個世界經歷了一場非常嚴重的危機，是中國使經濟世界實現了某種平衡。在美國和西歐沒有刺激計劃並存在很多恐懼和倒退時，中國在市場上實施刺激計劃從而做到了這一點。」

事實上，中國今年增長前景並不樂觀。就在早前，此亞洲國家的國內生產總值

未達到預期，在第二季度僅增長了0.4%，加劇全球經濟衰退危機。這或將導致巴西出現相同的情況，因為巴西經濟依賴中國，且巴西是與中國貿易往來最多的國家。

「如果2008年中國在面對危機時表

進行的工作。中國的影響不僅是對巴西，而是對整個世界。而要使世界得到相應的發展，注入市場資金不能僅由習近平政府來做，而是由大的市場參與者來實現。我認為2008年的危機讓大型經濟體學到了很多」，愛德

來越不可行。

例如，世界銀行已經將其預測下調至4.3%，即使中央政府在下半年採取了強有力的刺激措施，以扭轉因新冠疫情造成的封控的影響。而曾對中國經濟增長預估最高的高盛集團，則將其對中國

現出魄力，那現在也不會有甚麼不同。誠然，當中國不增長時，巴西也不會增長。但是，當[中國]增長，而且她會再次增長，巴西將緊隨其後。最新的資料並不鼓舞人心，這是事實。但如果我們分析一下習近平政府在上一次危機中的表現，我們不得不相信同樣的情況會發生。一些信貸鏈已經開始有所行動，向市場注入了數以百萬美元計的資金，並發行了新債券。2023年將會發生甚麼還不確定，但中國將永遠是偉大的盟友」，這位經濟專家預測。

然而，中國的數據確實一點也不令人鼓舞，也沒有人會夢想能夠增長更多。「是的，很明顯。重要的是瞭解當中國的增長不足時，如何盡可能地減小巴西經濟所受的影響。巴西經濟相當依賴中國。我認為這是一項正在

華多總結道。

然而，儘管全球經濟處於困境，國際貨幣基金組織(IMF)仍提高了對2022年巴西經濟增長預估。在其全球經濟展望報告中，IMF現認為巴西今年的國內生產總值增長率為1.7%，遠高於4月份計算的0.8%。這些數據也略高於例如經濟合作與發展組織(OECD)的預測。該組織在6月初曾預測增長率僅為0.6%。但同時，國際貨幣基金組織同一份報告顯示，展望2023年的經濟活動的增長為1.1%，數據並不鼓舞人心。

中國增長減緩將成為現實？

隨著GDP增長僅有0.4%，儘管今年剩餘時間仍有機會改善，但中國政府5.5%的增長目標(過去三十年來最低)看似越

2022年的增長預測從4%下調至3.3%。然而，儘管存在這些觀點，中國政府仍對這些數據做出了堅定的回應。或者至少有信心可以改變這種情況。

中國財政部在新聞稿表示：「我們將努力鞏固經濟復蘇的基礎，努力穩定經濟，將經濟運行控制在合理範圍內，優先實現穩定就業和物價的目標」。

中國總理李克強也預測經濟有希望復蘇，雖然態度審慎，特別由於全球的狀況。例如考慮到新冠疫情，中國仍然非常嚴格地採取清零政策。他表示：「現在，經濟正在復蘇，但基礎不穩，需要進行很多工作來穩定經濟。這就是我們正在做的工作。但世界上其他地方也必須朝同一方向努力。這是全球性危機，或者如果我們不想稱其為危機，我們將不得不稱其為與過去幾年相比較不持續的增長」。

2008年，是中國振興了世界經濟。我們和整個世界經歷了一場非常嚴重的危機，是中國使經濟世界實現了某種平衡

Eduardo Pereira Nunes 經濟學家

Já em 2008 foi a China que conseguiu levantar o mundo económico. Vivemos, e viveu o mundo inteiro, uma crise muito grave e aí foi a China que conseguiu que o mundo económico conseguisse algum equilíbrio

Eduardo Pereira Nunes, economista

O BRASIL TEM VINDO A AFASTAR-SE CADA VEZ MAIS DOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA NO QUE À ECONOMIA DIZ RESPEITO, SOBRETUDO DESDE QUE JAIR BOLSONARO É PRESIDENTE E DONALD TRUMP DEIXOU DE O SER NOS EUA. E O NOVO ALIADO É A CHINA. E É NA CHINA QUE O BRASIL TEM DE CONTINUAR A APOSTAR, SEJA COM JAIR BOLSONARO NO COMANDO DESTA 'NAVIO' BRASILEIRO OU COM LULA DA SILVA

As eleições deste país lusófono, situado na América do Sul, estão marcadas para o próximo mês de outubro. As sondagens apontam para uma mudança de rumo, concretamente para o regresso de Lula da Silva ao mais alto cargo do Brasil. No entanto, de acordo com estatísticas, especialistas, etc, o que não pode mudar, pelo menos a curto e médio prazo, é a aposta que este país fez na relação com a China, de há um ano a esta parte, concretamente.

Se aquando da eleição de Jair Bolsonaro, em 2018, as baterias da economia brasileira apontavam para os Estados Unidos, com Donald Trump na presidência, agora as mesmas estão do lado oposto do mundo, na China, sobretudo devido à crise económica que se perspetiva para os próximos anos, devido à pandemia de Covid-19 e a toda a instabilidade política no mundo, com a Guerra na Ucrânia e a tensão entre Estados Unidos e China na questão de Taiwan.

“Já em 2008 foi a China que conseguiu levantar o mundo económico. Vivemos, e viveu o mundo inteiro, uma crise muito grave e aí foi a China que conseguiu que o mundo económico conseguisse algum equilíbrio. E conseguiu-o colocando muitos estímulos no mercado,

numa altura em que nos Estados Unidos da América e na Europa Ocidente não haviam estímulos, mas sim muitos receios e recuos”, refere ao PLATAFORMA o economista Eduardo Pereira Nunes. É verdade que as perspetivas de crescimento da China para este ano não são animadoras. Aliás, o PIB do país asiático frustrou as expectativas, crescendo apenas 0,4 por cento no segundo trimestre e aumentando o risco de recessão global. E isto poderá alavancar o Brasil também para um cenário idêntico, fruto da dependência dos brasileiros face à China, sendo mesmo o país que mais trabalha comercialmente com esta nação asiática. “Se em 2008 a China demonstrou força face a uma crise, agora não será diferente. É verdade que quando a China não cresce, o Brasil também não. Mas quando [a China] crescer, e vai voltar a crescer, o Brasil vai atrás. Os últimos dados não são animadores, é certo, mas se analisarmos o que o Governo de Xi Jinping fez nas últimas crises, temos de acreditar que acontecerá o mesmo. Há algumas cadeias de crédito que já começam a mexer-se, com injeções de milhares no mercado e a emissão de novos títulos de dívida. É ainda incerto dizer o que vai acontecer em 2023, mas a China terá sempre de ser o grande aliado”, vaticina o especialista económico.

É verdade, contudo, que os números vindos da China não são nada animadores, nem ninguém pode sonhar com muito mais em termos de crescimento. “Sim, evidentemente. O importante aqui é perceber a forma como a falta de crescimento na China poderá afetar o menos possível a economia brasileira, dependente da China. É um trabalho que acredito que esteja a ser feito. O impacto da China não será apenas no Brasil, mas em todo o mundo. E para o mundo crescer em conformidade, certamente que as tais injeções no mercado não poderão ser feitas apenas pelo Governo de Xi Jinping, mas pelos grandes ‘players’ de mercado. Penso que a crise de 2008 ensinou muito às grandes eco-

nomias”, conclui Eduardo Pereira Nunes. Entretanto, o Fundo Monetário Internacional (FMI) melhorou a sua estimativa de crescimento para a economia brasileira em 2022, apesar das dificuldades enfrentadas pelas economias globais. No seu relatório Perspectiva Económica Global, o FMI passou a ver crescimento do Produto Interno Bruto do Brasil neste ano de 1,7 por cento, bem acima da taxa de 0,8 por cento calculada em abril. Estes dados são também um pouco acima, por exemplo, dos da Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Económico (OCDE), que no início de junho apontava para um crescimento de apenas 0,6 por cento. No entanto, no mesmo relatório do FMI, e perspetivando o ano de 2023, os dados são menos animadores, mostrando uma expansão da atividade de 1,1 por cento.

CRESCIMENTO MENOR NA CHINA SERÁ REALIDADE?

Com o crescimento do PIB em apenas 0,4 por cento e apesar das perspetivas de

melhoria para o resto do ano, as metas do Governo chinês de crescimento de 5,5 por cento (o menor nas últimas três décadas) parecem cada dez mais inviáveis. O Banco Mundial, por exemplo, já tinha feito uma revisão por baixo, para 4,3 por cento, mesmo com um forte estímulo do Governo Central no segundo semestre para reverter os impactos do confinamento devido à pandemia de Covid-19. Por sua vez, o Goldman Sachs, que tinha uma das estimativas mais altas, cortou a projeção de crescimento para a China em 2022 de 4 por cento para 3,3 por cento. Ainda assim, apesar destas perspetivas, o Governo chinês respondeu a estes dados com assertividade. Ou pelo menos confiança que o cenário pode ser alterado.

“Faremos grandes esforços para consolidar as bases da recuperação económica, empenhar-nos para estabilizar a economia e manter a operação económica dentro de um intervalo razoável, priorizar a realização do objetivo de estabilizar o emprego e os preços”, disse o ministério das finanças chinês em comunicado.

Por sua vez, o primeiro-ministro da China, Li Keqiang, também vaticinou esperança numa recuperação, ainda que tenha colocado algumas cautelas, sobretudo devido ao panorama mundial, onde a China, por exemplo, tem sido ainda muito restrita no que à pandemia de Covid-19 diz respeito, com a sua política de casos zero. “Neste momento, a economia está a recuperar-se, mas as bases são instáveis. É necessário muito trabalho para estabilizar a economia. É esse trabalho que estamos a fazer. Mas o resto do mundo tem de trabalhar também no mesmo sentido. É uma crise a nível global ou se não quisermos chamar de crise, teremos de chamar de crescimento menos sustentado, comparativamente com os últimos anos”, disse. 🇧🇷



中國科研論文超越美國

China ultrapassa os Estados Unidos no campo científico

 JORGE FONSECA DE ALMEIDA*

衡量人類知識和科學的進步總是很困難。嘗試做到這一點的指標之一是計算每個國家在公認的權威的科學期刊上發表的文章數量。當然，一篇相對論的論文比幾百篇其他論文加起來更有份量，但也可以說，正是這幾百個小的突破，從而使得大突破成為可能。不論怎樣，這都是國際公認的衡量標準。所有國家都在努力增加其研究人員發表科學論文的數量。除了文章數量之外，被引用次數也是另一個重要的指標。被引用次數顯示了文章的重要性，這是衡量科學工作品質的一個方式。科學論文成為在其領域中被引用次數最多的1%，足以證明該研發工作的卓越性。

數十年來，美國在這些指標中一直輕鬆領先。美國在研究方面進行了大量投資，其中大部分與軍事領域密切相關，在科學方面佔絕對優勢。

但日本國家科學技術學術政策研究所最近發表的一項研究表明，中國已經超越美國。



就數量而言，中國學者每年發表40多萬篇論文，令人震撼。美國排在第二位，不到30萬。差距已相當大。

但不僅僅有量的飛躍，也有質的提升。在被引用次數最多的前1%的論文中，中國學者佔27%，美國學者佔25%。位列排名第三的國家是英國，僅5.5%。

中美兩國在科研上各領風騷。科研也成為這兩個超級大國一個競爭日益激烈的領域，更成為兩國的一場比試。類似葡萄牙這樣的國家沒有機會參加這項比賽，這並不意味著他們不對科技進行投資。僅僅跟上中國和美國的進度已經非常艱巨了。葡萄牙學者需要做的是，通過與中美合作，或與其他國家，特別是與巴西聯合起來，將自己融入頂級的國際網絡。就目前而言，這種合作仍處於萌芽狀態。

* 經濟學家，工商管理碩士，著有關於社會資本、市場行銷、欺詐和腐敗、合規和公司治理的書籍和文章，管理顧問

É sempre difícil medir o progresso do conhecimento humano e da ciência. Uma das métricas utilizadas para o tentar fazer consiste em contar o número de artigos publicados por cada país em revistas científicas de reconhecida qualidade. Naturalmente que se pode argumentar que um artigo com a teoria da relatividade é mais relevante que algumas centenas de outros artigos juntos, mas também se pode dizer que são essas centenas de pequenos avanços que permitem depois os grandes avanços. Seja como for, esta é uma métrica internacionalmente aceite. Todos os países se afadigam e empenham para aumentar o número de artigos científicos que os seus investigadores conseguem publicar. Além do número de artigos, o número de citações, é outra métrica **importante**,

pois mostra a importância do artigo. A citação é a medida da qualidade do trabalho científico. Estar no 1 por cento dos trabalhos científicos mais citados da sua área é prova da excelência do trabalho desenvolvido.

Por muitas décadas, os Estados Unidos lideraram confortavelmente estes indicadores. Investindo fortemente na investigação, muita dela ligada estreitamente ao setor militar, os EUA detinham uma superioridade absoluta na ciência. Um estudo recentemente publicado pelo Instituto Nacional da Política de Ciência e Tecnologia do Japão veio mostrar que os Estados Unidos perderam a anterior

liderança para ... a China.

Em termos de quantidade, os chineses estão a publicar mais de 400 mil artigos por ano. Impressionante. Os Estados Unidos surgem em segundo lugar com um valor inferior a 300.000. Já uma diferença considerável.

Mas não é só em quantidade. Também em qualidade. No topo 1 por cento dos artigos mais citados, os chineses detêm 27 por cento contra 25 por cento dos Estados Unidos. O terceiro país que surge na classificação é o Reino Unido com apenas 5,5 por cento.

A ciência surge assim como um campo cada vez mais competitivo em que duas

grandes nações, os Estados Unidos e a China, têm um duopólio de facto.

Países como Portugal não têm qualquer hipótese de entrar nesta competição, o que não quer dizer que não invistam na ciência e na tecnologia. O esforço para, simplesmente, estar a par dos avanços alcançados pela China e EUA é já hercúleo. O que os investigadores portugueses têm de fazer é integrar-se em redes internacionais de primeiro nível cooperando quer com a China quer com os Estados Unidos, quer juntando-se com outros países, nomeadamente o Brasil. Para já, esta cooperação é ainda muito embrionária.

* Economista, MBA. Autor de livros e artigos sobre Capital Social, Marketing, Fraude e Corrupção, Compliance e Corporate Governance. Consultor de gestão

安哥拉，選舉和民主

Angola, eleições e democracia



JOÃO PORFÍRIO*

僅 僅因為有人指控欺詐，就說選舉存在欺詐行為，這是不合理的。我們需要將「欺詐指控」區分成有依據的和無依據的。誠然，總統交替執政有利於民主，但必須通過投票方式贏得。

1. 作為葡語國家共同體議會的成員，我參加了葡共體2022年安哥拉大選的選舉觀察團（MOE），我要評論的不是政綱，而是選舉過程的質量，這質量是任何民主制度的核心（儘管不是唯一）要素。

2. 我認為在這種情況下關於選舉過程存在三個基本問題：

(a) 是否所有在法律上有權投票的公民都能自由地、不受脅迫地進行投票？

(b) 是否所有的候選人都有一個公平的競爭環境，向選民提出他們的政綱？

(c) 是否官方結果與投票箱中的選票如實符合？

3. 關於第一個問題，大家一致承認，投

票是在不存在任何脅迫選民的情況下進行的，投票的保密性得到了保證，票站內也沒有政府當局的非法干預。我並未瞭解到有任何記錄表明，有人因為不在選民名單上而被不適當地取消了投票資格，儘管這種情況有可能發生。

4. 至於第二個問題，即候選人的公平競爭環境問題，葡共體的MOE聲明本身就指出了必須糾正的相關缺陷，並呼籲安哥拉當局致力於糾正這些缺陷。政綱得到的媒體宣傳是非常不平等的。僅僅通過觀看和閱讀公共廣播和紙媒，我們就可以觀察到其中一個候選人的資訊獲系統性地強化和主張，其他候選人被貶低，這達到絕對關鍵的程度。貶低其他候選人這個問題並不是一個好兆頭。

另一方面，不遵守公開候選人重要文件（如選舉登記冊）的法定截止日期，以及對選舉過程的可靠性至關重要的環節（例如更新官方選舉登記冊，確定誰投票和誰不

投票）中，資訊缺乏和不確定，破壞了選舉的透明度和信心，使那些遠離行政機構的人處於不利地位。然而，最好是避免放大例如選民登記冊中存在死者的問題。我們知道這在行政上是很難避免出現，而所有投票站都備有選民登記冊，其中附帶所有登記者的彩色照片，死者去參與投票很難不被注意到。

5. 至於第三個問題：我們能否知道官方結果是否與投進投票箱的票數如實符合？我認為，安哥拉的選舉過程有適當的方式來保證選舉結果的可靠性：所有投票站都有政黨的代理人，他們直觀地控制整個投票和點票的操作流程；最後，他們會收到附帶結果的記錄；各黨派可以彙編這些資訊，並如爭取安哥拉徹底獨立全國聯盟（UNITA）說自己準備好的（也是正確的）那樣，黨派有自己的表格，查看數字是否正確。這種指控應被記錄下來，任何證據

在選舉中被嚴格評估，以透明的方式進行相關比較，並如有必要，在廣大選民的瞭解下進行。僅僅有人指控欺詐，就說有欺詐行為，這是不合理的。我們需要把「欺詐指控」區分為有依據的和無依據的。誠然，總統交替執政有利於民主，但必須通過投票贏得。

6. 作為一名並非來自安哥拉的觀察員，我不參與安哥拉的政黨政治。而我感到遺憾的是，從葡國推動安哥拉的政黨政治，有些人試圖把國際觀察員捲入其中。例如，把葡共體觀察員的成員、爭取民主運動黨（佛德角）或全國抵抗運動黨（莫桑比克）的相關代表，指控為安哥拉人民解放運動黨（MPLA）的棋子是很荒謬的。我們的焦點應只表明選舉的真相和選舉對民主進步的價值。📌

* 安哥拉選舉的葡語國家共同體觀察員

Não basta que alguém alegue fraude para termos fraude. O que precisamos é de poder distinguir entre alegações de fraude com fundamento e alegações de fraude sem fundamento. É verdade que a alternância faz bem à democracia, mas a alternância tem de ser conquistada pelo voto.

1. Tendo participado na Missão de Observação Eleitoral (MOE) da CPLP às Eleições Gerais de Angola 2022, enquanto membro da Assembleia Parlamentar da Comunidade, não é sobre as propostas políticas em presença que me pronuncio, mas sobre a qualidade do processo eleitoral, elemento central (embora não único) de qualquer democracia.

2. Creio haver três questões essenciais acerca de um processo eleitoral nestas condições:

(a) todos os cidadãos com direito legal a votar puderam fazê-lo de forma livre e sem coação?

(b) todas as candidaturas dispuseram de condições de igualdade para apresentar as suas propostas ao eleitorado?

(c) os resultados oficiais correspondem fielmente aos votos entrados nas urnas?

3. Quanto à primeira questão, foi una-

nimemente reconhecido que a votação decorreu sem quaisquer sinais de coação sobre o eleitor, a confidencialidade do voto garantida, ausência de interferência ilegítima das autoridades nos locais de voto. Não conheço registos de pessoas indevidamente impedidas de votar por ausência nos cadernos eleitorais, embora casos desses possam ocorrer.

4. Quanto à segunda questão, a das condições de igualdade das candidaturas, a própria declaração da MOE da CPLP identifica deficiências relevantes que têm de ser corrigidas, aí se apelando às autoridades angolanas para se empenharem na sua correção. Desde logo, o acesso das propostas políticas aos meios de comunicação é fortemente desigual. O mero visionamento e leitura dos meios públicos audiovisuais e escritos permite constatar o recurso sistemático a habilidades que reforçam e insistem na mensagem de uma candidatura e desvalorizam outras, a um nível que é absolutamente criticável. Desvalorizar esta questão não é um bom sinal. Por outro lado, incumprir prazos legais de divulgação de documentos importantes para as candidaturas (como os cadernos eleitorais), bem como a informação escas-

sa e incerta sobre procedimentos fulcrais à fiabilidade do processo (como a atualização do registo eleitoral oficioso, que define quem vota e quem não vota), prejudica a transparência e confiança na operação e desfavorece os mais afastados da máquina administrativa. Contudo, seria preferível evitar sobrevalorizar matérias como a presença de mortos nos cadernos, que sabemos serem administrativamente difíceis de evitar, porque, com cadernos eleitorais com fotos a cores de todos os inscritos, de que dispõem todas as mesas de voto, é difícil que passe despercebido um morto que se apresente a votar.

5. Quanto à terceira questão: podemos saber se os resultados oficiais correspondem fielmente aos votos entrados nas urnas? Creio que o processo eleitoral angolano tem os instrumentos apropriados para garantir a fiabilidade do resultado eleitoral: há delegados dos partidos em todas as Assembleias de Voto, que controlam à vista toda a operação de votação e contagem; no final, recebem as atas com os resultados; os partidos podem compilar essa informação e, como a UNITA disse estar preparada para fazer (e bem), ter o seu próprio apuramento e detetar

qualquer discrepância. O que se espera é que tais alegações sejam documentadas, quaisquer evidências sejam apreciadas com rigor nas instâncias eleitorais e que as comparações relevantes sejam feitas de forma transparente – se necessário, com conhecimento dos eleitores em geral. Não basta que alguém alegue fraude para termos fraude. O que precisamos é de poder distinguir entre alegações de fraude com fundamento e alegações de fraude sem fundamento. É verdade que a alternância faz bem à democracia, mas a alternância tem de ser conquistada pelo voto.

6. Como observador, e não sendo angolano, não faço política partidária angolana. E lamento que, para fazer política partidária angolana a partir de Portugal, alguns tenham tentado enlamear os observadores internacionais em bloco. É ridículo pretender que, por exemplo, deputados relevantes do MPD (Cabo Verde) ou da Renamo (Moçambique), observadores da CPLP, sejam joguetes do MPLA. O nosso ponto é, apenas, a verdade eleitoral e o seu valor para o progresso da democracia. 📌

* Observador CPLP nas eleições em Angola

紐西表示葡國護照或可免簽入境莫桑比克

Nyusi admite que Portugal possa integrar lista de países isentos de visto

陸紹明 GONÇALO FRANCISCO

莫桑比克共和國總統紐西 (Filipe Nyusi) 確認，葡國或是可免簽入境該國的國家之一。

上周，紐西在上周與葡萄牙總理出席了兩國的投資商業論壇的開幕式並參觀了 FACIM (馬普托國際博覽會)。之後紐西在聯合新聞發布會上表示：「我們正在起草一份免簽國家名單，我希望葡萄牙也名列其中。」

紐西又指：「這是令事情簡化，看看哪些國家會在自動取納的名單上。」他表示，簽證是「促進經濟的20項措施」之一，「投資額達到5,000萬」的人有權獲得有效期為五年的居留證。這位國家元首又指：「莫桑比克人發現去葡萄牙比葡萄牙人來莫桑比克更難」。

紐西表示：「如果葡萄牙拖延，我們將單方面打開大門，」葡萄牙沒有任何風險，也不會有「向莫桑比克運送罪犯」。

葡萄牙政府上周四通過了葡萄牙語國家共同體 (CPLP) 流動協議的生效條例，這將有利於葡共體成員國家的公民進入葡萄牙。

葡萄牙總理表示，他希望這項法令能夠得到頒布並迅速生效，並希望葡語國家共同體成員國公民，只要他們在申根地區未被禁止入內或被驅逐，其簽證申請能夠得到「初步通過」。

葡萄牙總理科斯塔表示：「對於99.9%的葡語國家國民來說，簽證的發放將是自動的。」他又指，「葡語國家共同體的卓越政治關係必須轉化為公民的日常生活」。然而，對於可能實施免簽政策，他表示，「簽證政策是共同的、由歐盟決定」，而可以做到的是加快進程。

無需在葡萄牙親自申請簽證

同時，葡萄牙政府上周通過了一項法令，允許葡共體國家公民的簽證申請初步或即時得到批准，而不必親自提交申請，預計該法令將在今年生效。議會事務部長門德斯 (Ana Catarina Mendes) 通過電話接受葡新社的採訪時表示，預計該法令將在「30天內」生



效，並「在今年實行」。

根據政府發出的新聞稿，「近期修改《外國人法》之後，批准了對外國人入境、居留、出境和驅逐出境的條件和程序進行修訂的管理法令」。

隨着九個成員國於2021年7月在安哥拉羅安達舉行的國家元首和政府首腦會議上簽署《流動協議》，聲明強調，獲批准的修改將「促進葡萄牙語國家共同體 (CPLP) 內部的流動性和行動自由，使《流動協議》得以實施」。

新聞稿強調，除其他措施外，還有「初步批准葡共體簽證申請」，並「免除該社群公民親自提交簽證申請的要求」。葡共體公民也可豁免提交申請簽證的文件，如有效的旅行保險。有關保險可用於支付醫療必要費用，包括緊急醫療援助和可能發生的遣返。另外，除非是申請居留簽證，不然葡共體公民也可豁免

提交在葡萄牙維持生活的證明和回程交通文件的副本。

此外，獲得葡共體居留簽證後，持有人有權申請葡共體居留證。

新聞稿中提到，政府認為這些變化「目的在於滿足勞動力需求，以振興經濟」。

但政府強調：「新制度也促進了規範、安全 and 有序的移民渠道，加強了對非法移民和人口販運的打擊」。

葡國總理科斯塔表示，政府已經批准了相關條例，這將為這些國家的公民進入葡萄牙提供便利。

科斯塔表示：「政府已通過了明確規範葡語國家共同體流動協議應用的文件。我們一年多前在羅安達簽署了該協議，促進葡語國家共同體成員國內的流通和流動」。

這位葡萄牙政府首腦在與莫桑比克總

統在馬布多舉行的聯合新聞發布會上表示，他與莫桑比克總統的會晤是第五屆葡語國家—莫桑比克首腦會議的一部分。

據科斯塔所述，「所有來自葡共體的公民，如果申請任何類型的簽證進入葡萄牙，該簽證應立即得到批准，除非他們在申根地區未被禁止入內或被驅逐。」又指，「否則，葡萄牙的領事部門應立即發放和批准這種簽證」。

考慮到「加強葡語國家內部的合作很重要」，總理表示，這「是非常重要的第一步，在葡語國家共同體內部已經存在的政治合作和經濟合作的卓越關係也將充分體現在公民的日常生活中」。

葡萄牙語國家共同體的九個成員國為安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、赤道幾內亞、莫桑比克、葡萄牙、聖多美和普林西比以及東帝汶。🇵🇹

○Presidente da República de Moçambique, Filipe Nyusi, admitiu que Portugal pode vir a integrar a lista de países isentos de visto de entrada no território. “Estamos a elaborar lista de países que vão ter isenção de vistos e espero que Portugal esteja aí”, afirmou Nyusi, em conferência de imprensa conjunta com o primeiro-ministro português, na última semana, depois de os dois terem participado na abertura do fórum de negócios de investimentos entre os dois países e visitado a FACIM (Feira Internacional de Maputo). Filipe Nyusi indicou também que “é uma questão de informalizar e ver quais são os países que fazem parte da lista automaticamente aceite”.

E apontou que os vistos são uma das questões que constam “nas 20 medidas do pacote de facilitação à economia”, referindo que quem “tiver investimentos de 50 milhões” tem direito a um cartão de residência válido por cinco anos.

“Se demorar Portugal, vamos unilateralmente abrir as portas”, referiu. Nyusi justificou que Portugal não comporta risco nem “transporta crime para Moçambique”.

O chefe de Estado afirmou que “os moçambicanos sentem mais dificuldades para ir a Portugal do que o inverso”.

O Governo português aprovou na quinta-feira da semana passada a regulamentação para a entrada em vigor do acordo de mobilidade na Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), que facilitará a entrada em Portugal de cidadãos destes países.

O primeiro-ministro disse esperar que este decreto-lei seja promulgado e possa entrar em vigor rapidamente, passando a ser “liminarmente aceites” os pedidos de visto de cidadãos de

países membros da CPLP, desde que não tenham nenhuma ordem de interdição ou expulsão no espaço Schengen.

“Para 99,9 por cento de todos os naturais da CPLP, a concessão de visto passará a ser automática”, indicou. António Costa defendeu que “a excelência de relacionamento político na CPLP tem de ter tradução no dia a dia dos cidadãos”. No entanto, quanto a uma eventual isenção, o chefe de Governo ressaltou que a “política de vistos é comunitária e definida pela União Europeia” e apontou que o que pode ser feito é precisamente a agilização dos processos.

DISPENSADA PRESENÇA PARA OBTER VISTO EM PORTUGAL

Entretanto, o Governo português aprovou na semana passada um decreto que permite aos cidadãos da CPLP o deferimento liminar, ou imediato, dos pedidos de visto e não terem de apresentar presencialmente o requerimento para a obtenção, esperando que produza efeitos “ainda este ano”.

Em declarações à Lusa, por telefone, a ministra Adjunta e dos Assuntos Parlamentares, Ana Catarina Mendes, disse esperar que o diploma entre em vigor dentro de “30 dias” e que “produza efeitos ainda este ano”.

Segundo o comunicado do Conselho de Ministros, o Governo “aprovou o decreto regulamentar que altera o diploma que define as condições e procedimentos de entrada, permanência, saída e afastamento de estrangeiros do território nacional, na sequência das recentes alterações à Lei de Estrangeiros”.

As alterações aprovadas “promovem a mobilidade e a liberdade de circulação no espaço da Co-

munidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), permitindo a execução do Acordo sobre a Mobilidade”, assinado entre os seus nove Estados-Membros em julho de 2021 na Cimeira de Chefes de Estado e de Governo em Luanda, Angola, salienta a nota.

Neste âmbito, destaca “o deferimento liminar dos pedidos de visto CPLP” e a “dispensa de apresentação presencial para requerimento de visto” para cidadãos daquela comunidade, entre outras medidas.

Os cidadãos da CPLP ficam também dispensados da apresentação de um conjunto de documentos para a emissão do visto, como o seguro de viagem válido, que permita cobrir despesas necessárias por razões médicas, incluindo assistência médica urgente e eventual repatriamento.

Mas também ficam dispensados da apresentação do comprovativo da existência de meios de subsistência em Portugal e de uma cópia do título de transporte de regresso, salvo quando seja solicitado visto de residência.

Além disso, a concessão de visto de residência CPLP confere ao titular o direito de requerer a autorização de residência CPLP. Na nota, o Governo assume que estas alterações “pretendem ainda contribuir para a resposta à necessidade de mão-de-obra com vista à revitalização da economia”.

Mas o executivo sublinha também que “o novo regime promove igualmente os canais regulares, seguros e ordenados de migrações, reforçando o combate à imigração ilegal e ao tráfico de seres humanos”.

O primeiro-ministro, António Costa, anunciou que o Governo aprovou a regulamentação para a entrada em vigor do acordo de

mobilidade na CPLP, que facilitará a entrada em Portugal de cidadãos destes países.

“O Conselho de Ministros em Portugal acaba de aprovar o diploma que regulamenta definitivamente a aplicação do acordo de mobilidade da CPLP, que assinámos há pouco mais de um ano em Luanda e que vem promover a circulação e a mobilidade dentro do espaço da CPLP”, afirmou António Costa. O chefe do Governo falava em Maputo, na conferência de imprensa conjunta com o Presidente da República de Moçambique, com quem esteve reunido no âmbito da V Cimeira Luso-Moçambicana.

De acordo com António Costa, “todos os cidadãos de um Estado-membro da CPLP que peçam qualquer tipo de visto para entrar em Portugal, esse visto deve ser liminarmente e imediatamente concedido, a não ser que haja ainda uma ordem de expulsão ou haja uma ordem de interdição no espaço Schengen”.

“Caso contrário, os serviços consulares portugueses devem imediatamente proceder à emissão e à concessão desse visto”, indicou.

Considerando que “é importante reforçar a cooperação no âmbito da lusofonia”, o primeiro-ministro defendeu que este “é um passo muito importante para que a excelência das relações na cooperação política que tem existido no âmbito da CPLP, a cooperação económica se traduza também no concreto do dia-a-dia dos cidadãos”.

Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste são os nove Estados-membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa. 🇵🇹



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 羅嘉華 Carol Law • 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 費冠勳 Martim Fialho • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria • e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

編輯部 Redação: 澳門路些喇提督馬路 123號協華工業大廈 5 樓 503 室 | Avenida do Almirante Lacerda No.123, Edifício Industrial Hip Va, 5.º andar, 503, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028
Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com

葡語國家展館於澳門國際旅遊博覽會亮相 PAVILHÃO DE PAÍSES LUSÓFONOS EM ESTREIA NA EXPOSIÇÃO DA INDÚSTRIA TURÍSTICA EM MACAU

澳門國際旅遊（產業）博覽會將於9月23日至25日舉行，並將首設「續Fun葡語系」展館。據旅遊局的新聞稿介紹，「續Fun葡語系」展館呈現多元文化，屆時將有來自不同葡語系國家的居澳葡語社群參與，帶來具葡語國家特色的工藝產品、歌舞表演及美食等，發揮澳門的中葡平台作用。

同時，澳門貿易投資促進局亦組織本地葡語國家食品代理商及澳門企業參展，而中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處續設展館及舉辦「葡語國家旅遊產品推介會」。

另一個首次是專設橫琴粵澳深度合作區展區，展示合作區的旅遊規劃及相關建設情



況，並安排與會者赴橫琴開展實地交流考察，探尋「一程多站」旅遊路線合作和「一會兩地」、「一展兩地」新模式的開發前景。新聞稿又提到，博覽會期間將舉辦2022粵港澳大灣區旅遊發展高級論壇，以「建設深合區·發展一中心」為主題，探討如何把握橫琴粵澳深度合作區的發展機遇，融合琴澳文旅優勢，促進澳門建設世界旅遊休閒中心。

另外，展會將強調澳門作為「婚慶旅遊目的地」的形象，加強婚慶旅遊產業精準對接及推廣「旅遊激勵計劃」婚禮旅遊，並將有10多間內地和澳門的婚慶企業參展。

葡新社／經編輯

Os Países de Língua Portuguesa vão contar, pela primeira vez, com um pavilhão da Lusofonia na Expo Internacional de Turismo (Indústria) de Macau, a decorrer entre 23 e 25 deste mês.

O objetivo é mostrar a “diversidade cultural” e desempenhar o papel da região como “plataforma entre a China e os países de língua portuguesa”, de acordo com um comunicado da Direção dos Serviços de Turismo.

No pavilhão estão presentes as “comunidades de diferentes países de língua portuguesa residentes em Macau, que trarão produtos artesanais,

espetáculos com música e dança, e gastronomia caraterísticos destes países”, indicou.

Ao mesmo tempo, o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM) organiza também a participação de representantes locais de produtos alimentares dos países de língua portuguesa e empresas de Macau, enquanto o Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) estará, mais uma vez, presente neste certame, com uma sessão de apresentação de produtos

turísticos dos países lusófonos.

Outra estreia será a participação da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin (ilha da Montanha) para alargar a “cooperação turística entre Hengqin e Macau” e apresentar “o planeamento turístico e desenvolvimento de infraestruturas relacionadas” daquela zona.

O programa prevê a realização de “Fórum de Alto Nível sobre o Desenvolvimento do Turismo da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau 2022”, para debater como “aproveitar as oportunidades de desenvolvimento da Zona de Cooperação Aprofundada

entre Guangdong e Macau em Hengqin, integrar as vantagens culturais e turísticas de Hengqin e Macau, e impulsionar o desenvolvimento de Macau como um centro mundial de turismo e lazer”, acrescentou.

Durante o certame, vai estar em destaque Macau como destino de “turismo de casamento” para desenvolver a “economia de celebrações nupciais”, com a participação de mais de dez empresas de celebração de casamentos da China e de Macau, de acordo com o comunicado.

Lusa/Editado

澳門2023年起禁止進口一次性塑膠餐具 MACAU PROÍBE IMPORTAÇÃO DE TALHERES DE PLÁSTICO DESCARTÁVEIS A PARTIR DE 2023

澳門政府本周宣佈，從明年1月1日起禁止進口不可降解的塑膠餐具。

澳門政府《公報》刊登行政長官批示，指由明年1月1日起，禁止進口塑膠製的一次性餐刀、叉、匙，但可降解塑膠製餐具除外。2022年1月起，不可降解的塑膠製一次性餐飲吸管、一次性飲料攪拌棒已被禁止進口及轉運，是繼2021年開始禁止進口及轉運一次性發泡塑膠餐具後的又一措施。

葡新社／經編輯



O Governo de Macau anunciou esta semana a proibição da importação de talheres de plástico descartáveis a partir de 1 de janeiro do próximo ano. A partir daquela data, só será autorizada a importação de “facas, garfos, colheres” de “plástico biodegradável”, indicou um despacho do chefe do executivo, Ho Iat Seng, publicado no Boletim Oficial da região administrativa chinesa.

No início deste ano, entrou em vigor a proibição da importação de palhinhas de plástico descartável e não degradável e ‘colheres’ de bebidas descartáveis para Macau, medida surgida na sequência da implementação do controlo de embalagens descartáveis de esferovite em 2021.

Lusa/Editado